

siglo XX

• EDITORIAL •
BIENVENIDOS
COMPAÑEROS

AÑO I || 17 DE JULIO DE 1952 || N° 2
— Periódico quincenal de arte y actualidad —

★
DIRECTORA: OLGA ESPINACH DE RANUCCI.
GERENTE: FLORA JIMÉNEZ CHAVES.
Distribución y Anuncios: ROSA MARIE CASTRO.
Precio del ejemplar ₡ 0.30
Suscripción semestral ₡ 3.00
Suscripción anual ₡ 6.00

★
Dirección: Casa del Artista, 350 varas al Oeste de la Botija Francesa • Apartado 1229 • Teléfono 3600.

EL PERIODICO DE LOS ARTISTAS

Los periódicos han dado noticia de la posible llegada al país, dentro de algún tiempo, de un grupo del Teatro Brasileño, "Teatro Experimental", según nos había informado anteriormente el Sr. Ministro del Brasil.

Esta noticia, como era de esperarse, ha causado gran interés en los círculos culturales de la capital y osamos decir, un interés muy especial, en el grupo de la Casa del Artista. La razón es obvia, ya que la Casa del Artista posee a su vez un conjunto de Teatro Experimental que desde su fundación, hace ya varios meses, además de haber preparado tres obras de teatro (de las cuales dos "De hora" y "Ha Llegado un Inspector" fueron llevadas a escena) ha trabajado constantemente, con cariño y seriedad para llevar el teatro moderno al alcance de nuestro público. No es asunto nuestro decir si este Grupo ha tenido o no éxito en esta labor, aunque las críticas de los periódicos y las discusiones suscitadas parecen indicar que sí, para ciertamente podamos anticipar que el Teatro Experimental de La Casa del Artista tiene preparado un vasto programa que comprende el montaje de una obra moderna más o menos cada mes y la institución de un Premio Literario para escoger obras de autores nacionales que serán llevadas a las tablas por el mismo conjunto. Es por esto también que nuestro interés en la llegada de los compañeros brasileños tiene una trascendencia especial. Queremos que el público costarricense se dé cuenta que los teatros experimentales, con todo lo que tienen de audaz, de arriesgado, de inquieto, y hasta con sus errores o exageraciones debidas a sus necesidades de crecimiento artístico, contribuyen en todo el mundo a una forma preponderante a mantener con vida el Teatro que, desde la divulgación popular del siglo corre el riesgo de transformarse en un ilustre cadáver.

Esperamos que estos jóvenes brasileños que comparten nuestras ilusiones y nuestras ideales veigan pronto, y mientras tanto, ya que hemos sido informados que ellos piden alojamiento en casas particulares o en instituciones culturales, nos abracemos a ellas, por medio del Sr. Ministro del Brasil, el local de La Casa del Artista que ha sido fundada también con el fin de recibir y de ayudar en todo lo posible a los artistas extranjeros de paso por nuestro país.

PANORAMA ARTISTICO INTERNACIONAL

PREMIO DE ARQUITECTURA

El connotadísimo arquitecto francés de vanguardia, La Corbusier, ha ganado el Premio Internacional de Arquitectura de 100,000 cruzeiros en la Muestra Bienal Brasileña de Sao Paulo. El segundo premio de 50,000 cruzeiros ha sido ganado por el arquitecto italiano Pier Luigi Nervi.

LA HERENCIA DE G. B. SHAW

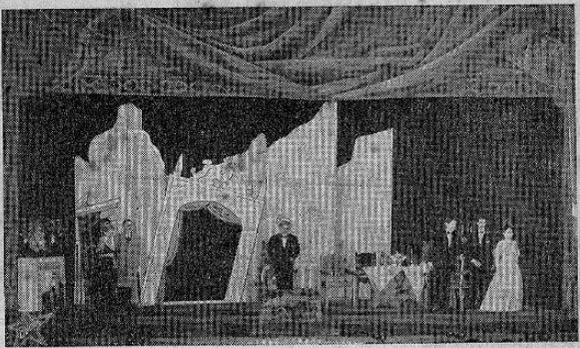
Lady Astor, quien fué amiga íntima de G. B. Shaw, ha definido de "ridículo" el testamento dejado por el escritor. Shaw al morir, dejó la mayor parte de su buen patrimonio a una Sociedad para la reforma del idioma inglés, que él siempre creyó complicado y absurdo. Lady Astor ha dicho: "Yo me quejé con el mismo Shaw por su testamento". Le dijo: "Déjeme un poco de dinero y las generaciones futuras dirán que yo fui la mujer que Ud. quiso. Pero él nunca dió nada a las personas que quiso".

LAS CLARAS DE HUEVO DE LEONARDO

Una turista americana, estaba hace poco visitando un museo en Italia y oyendo que el guía decía que Leonardo da Vinci fué el primero en adoptar las claras de huevo en la composición de los colores, preguntó:—"Disculpe, cuántas claras de huevo?"

NOVELAS EN GREMIO

Los autores americanos de novelas policiales se han constituido desde hace algunos años en un gremio que cuenta ya con más de 600 miembros. Ellos han producido en el curso del año pasado 620 novelas, en las cuales se relatan un total de 1603 asesinatos, o sea una media de 2,3 en cada obra. En la mayoría de los casos las novelas concluyen con el triunfo de la justicia. No existe ninguna obra en la cual no se descubra al asesino, quien si es simpático, goza por lo general de cierta benevolencia por parte de los jueces. El revólver como medio de ofensa es el más empleado. En el gremio de novelistas policiales están afiliadas muchas mujeres.



El final de la obra "HA LLEGADO UN INSPECTOR" en la noche del estreno. De izquierda a derecha: Ivette de Vives, Oscar Bakit, Pacho de la Espriella, Rómulo Salas, Guillermo Jiménez y Nena Pardo. Del debut dijo la prensa: "indudablemente y en conjunto los actores dieron una acertada versión de la obra...; la presentación de esta pieza fué un éxito artístico de categoría innegable...; La Casa del Artista ha obtenido un meritorio triunfo". (Diario de Costa Rica)— "Obtuvo un triunfo anoche el Teatro Experimental de La Casa del Artista". (La Prensa Libre)— "Un espectáculo de gran calidad...; magnífica la actuación de todos". (La República).

Desarmar a los inocentes

Es posible que uno de los problemas más serios de nuestra época lo constituya el niño de la esquina, con un revólver de juguete en la mano. Uno de esos revólveres tan bien hechos, que parecen de verdad y que apuntan hacia el futuro con el brillo siniestro de una profecía obscura. Cuando terminó la guerra en Europa el problema de la delincuencia infantil apareció de inmediato en todos sus trágicos efectos. De eso hablaron las autoridades, de eso hablaron los periódicos, de eso hablaron los hombres de buena voluntad dentro de sus casas. Todos, más o menos, entendían cuáles podrían ser las causas directas de los hechos brutales que llenaban las páginas

de los diarios. La guerra había tomado los hombres, les había puesto un rifle en las manos y les había enseñado a usarlo. Matar se había vuelto algo fácil; era suficiente apretar un gatillo. Se hicieron un montón de investigaciones y fueron dichas muchas palabras inútiles. Hubo quien volvió, buscando responsabilidades, hasta al tiempo de Cain y Abel y del Pecado Original, cuando en realidad hubiera sido tal vez suficiente retroceder a unos 30 ó 40 años. El problema se hizo presente en América del Norte y en América Latina con toda su fuerza; se abrieron los reformatorios y se llenaron las cárceles de menores. Y de los reformatorios, a pesar de las teorías de muchos educadores,

nadie salió reformado. Los hechos se encargaron de probar, en realidad, que el muchacho que acaba de salir a la libertad, lejos de abalanzarse a ayudar a un anciano que estaba resbalando sobre una cáscara de fruta (como hacía el cándido e inolvidable Pedrito, héroe de nuestro primer Silbario), se juntaba con los viejos amigos para organizar un nuevo golpe. Intervino el cine, la radio, los sacerdotes desde sus púlpitos y la literatura que se encontró como en su casa. Pero el problema quedaba como antes. Se dijo también — y éste fué el descubrimiento más reciente — que el delincuente juvenil mata porque tiene miedo. En otras palabras: mata porque no

Publicado en propiedad de la Biblioteca Nacional

sabe robar, porque no tiene el coraje y la sangre fría suficiente para hacerlo y, por lo tanto, apenas ve a la víctima moverse, dispara.

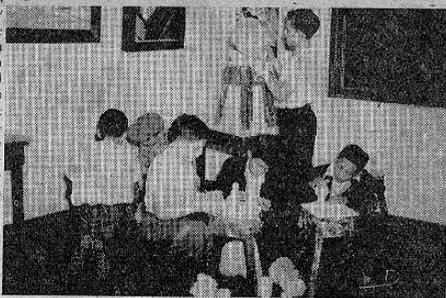
Pero una cosa queda siempre y fundamentalmente: el arma. El gusto por el arma. Cuantos niños hemos visto en los

días de Navidad felices con sus juguetes hechos de amenaza? Es suficiente mirar la vitrina de una tienda de juguetes para convencerse que en la fantasía infantil el pobre y simple fusil se ha vuelto algo tan cándido e ingenioso como la espada de palo de nuestra infancia. Ahora los chiquitos terribles quieren algo más espeluznante: Cañones que más que juguetes parecen modelos; ametralladoras que parecen verdaderas; bombas, preferiblemente atómicas; tanques; lanza-llamas, toda una fábrica de armamentos, que tienen un efecto de perversión sobre el alma infantil. Los padres de ahora que, tal vez, dentro de veinte años se sentirían llenos de horror leyendo la noticia de un horrible crimen cometido por un muchacho que bien podría ser su hijo, harían bien en comenzar con evitar de regalar estos juguetes a sus niños. Sería un paso hacia adelante.

Otro paso hacia adelante consistiría en enseñar a los jóvenes la verdad. Esa verdad que lucha contra la retórica y el patriotismo falso; esa verdad desnuda y brillante de la razón y de la inteligencia que muestra las guerras tales como son: un estúpido, bestial e infintil masacre, y muchos de los llamados "héroes" y grandes guerreros, tales como fueron: gente mentalmente inferior y criminal.

Es posible que así dejara de existir el problema de la delincuencia de hoy, despiadada y feroz. Volveríamos a los tiempos felices en los cuales un ladrón podía robarle a uno la cartera, sin por eso sentirse impulsado a descuartizarlo y meterlo en una maleta. El ladrón de la vieja escuela, amable y consciente, ha sido el primero en sufrir por culpa de la criminalidad moderna, y ahora está encerrado en su guarida, mirando tristemente la "ganzúa", manso instrumento que—como están los tiempos—es casi tan anticuado e inocente, como una carreta—

LUCIO RANUCCI.



Uno de los hechos por los cuales se enorgullece La Casa del Artista, es haber arrojado en su local a un grupo de muchachos pobres, entre los cuales se han descubierto posibilidades de verdaderos talentos creativos. Los muchachos que vemos en la gráfica de al lado, trabajando en barro, y dando los primeros pasos en el camino del modelado, durante el día reparten periódicos, hacen mandados y trabajan en diferentes actividades; en la noche encuentran en La Casa del Artista un lugar de recreo y de instrucción que los recibe sencillamente, con cariño y amistad.

Lecciones de Dibujo, Pintura y Escultura
— Informes: —
LA CASA DEL ARTISTA
350 varas al Oeste de la Botica Francesa, frente Garage Golfito
Abierto de 7 a 9 p.m.

CONNOR VAN STON

SE HACEN TRABAJOS COMERCIALES DE PINTURA.

150 varas al Este de la Biblioteca Nacional

Necesita dibujos comerciales, Carteles, Bocetos de propaganda en tinta o en colores?
Informes:
CASA DEL ARTISTA
Teléfono 3600
de 6 a 7 p.m.

Mundo Musical

Noticias sobre Actividades Musicales en el País

Se fueron Arnoldo Herrera y Claudio Brenes

Dos de los más destacados elementos de nuestro mundo musical dejaron el país hace dos días con rumbo a Honduras: Arnoldo Herrera, el joven y brillante director de orquesta, y Claudio Brenes, el concienzudo "bajo Brenes". Herrera partió para el país del norte con un porvenir halagador, ya que se le encargara en la hermana República de organizar la Orquesta Sinfónica y el Conservatorio Nacional.

Claudio Brenes se dirigió a dar una serie de conciertos en los cuales, estamos seguros, obtendrá muchos éxitos.

A ambos deseamos mucha suerte y merecidos triunfos que pongan en alto el buen nombre de la música costarricense.



El Maestro JOSEPH WAGNER, Director de la Orquesta Sinfónica de Costa Rica.

Actividades de la Orquesta Sinfónica Nacional

La Orquesta Sinfónica Nacional abrió su temporada de Conciertos 1952 el 27 de Mayo pasado, con un programa extraordinario.

Para esta ocasión actuó como solista el eminente pianista Bernhard Weiser en un programa especial ofrecido por primera vez en Costa Rica. Weiser ejecutó con la Orquesta tres Conciertos en un mismo programa: el Concierto en Do menor de Mozart, el Nº 4 de Beethoven y el Concierto en Fa, de Gershwin. Este resultó un verdadero acontecimiento artístico, pues tanto el señor Weiser con sus magníficas cualidades de virtuoso del teclado, como la Orquesta bajo la acertada dirección del maestro Joseph Wagner, dejaron satisfecho al público que casi llenó esa noche el Teatro Nacional.

El 19 de Julio pasado, la Sinfónica ofreció su Segundo Concierto de abono en el cual se ejecutó el siguiente programa: Sorocata y Un

Pequeña Música Nocturna, de Mozart; "El Idilio de Sigfrido", de Riccardo Wagner; y la hermosa Sinfonía "Pática de Tschaiowsky". Este Concierto fue una verdadera sorpresa para el público aficionado a la buena música, pues la Orquesta estuvo acertadísima en la ejecución de estas tres obras, y muy especialmente en la Sinfonía de Tschaiowsky, la cual requiere un espe-

Oportunamente informaremos sobre el tercer Concierto de esta temporada, anunciado para el martes 29 de Julio de 1952.

LO MEJOR EN MATERIAL PARA ARTISTAS EN

★ GALERIA BELLAS ARTES ★

Gran surtido de colores, telas, pinceles, cartulinas, marcos, aceites, barnices, etc.

El Matapalo en el Baul



De Joaquín GARCÍA MONGE

El nuevo cura de Nicoya se propuso arreglar el templo, bastante descuidado por sus antecesores inmediatos y religiosos.

En una de las grutas del baul (así llamaban los nicoyanos la cúpula de su vieja iglesia) los pájaros o el viento dejaron al pasar la simiente de un matapalo, que no fue tanto lo que pudo criarse como lo que arraigó. A tal extremo, que las raíces llegaban al altar mayor.

Antes de entalar el templo, el señor cura acabó, pues, con el matapalo.

Refieren los fieles que en el sermón del domingo siguiente, el sacerdote les contó el apólogo del matapalo en el baul.

La moraleja así decía, más o menos: "Hay que arrancarse el matapalo del alma y del cuerpo que en ellos también suele arraigar, y si se descuidan inevitablemente se arruinan".

Y también se refiere que los nicoyanos entendieron muy bien la lección y la siguieron al pie de la letra.

Exposición Fotográfica en el Nacional.

Fuera de toda duda, el arte resurge en Costa Rica, después de una larga temporada —que a nosotros se nos hizo larguísima— de somnolencia. Cuando no es una temporada de la Sinfonía Nacional, es una Compañía de Teatro o una Exposición de acuarelas u óleos. Hoy vemos de nuevo al Club Fotográfico presentar su esfuerzo artístico, y lo hace en verdad con severa justicia y con sorpresiva magnificencia. Es realmente hermoso visitar esas exposiciones de nuestro Club Fotográfico. Bellas composiciones, sensibles impresiones del minuto que ya pasó, audaces estructuras luminosas y delicadas esquematizaciones cuyas abstracciones sugieren mundos de extraña fascinación: la exposición del Teatro Nacional ha sido un verdadero éxito.

Es para nosotros motivo de orgullo hacer llegar nuestra felicitación a los miembros de este Club de artistas y les trasladamos la buena impresión que dejó esa muestra del arte claroscuro en el público asistente. Los premios fueron concedidos con justicia a pesar de creer, el que esto escribe, que quedarán fuera de ellos verdaderas joyas fotográficas. De nuevo nuestra voz de aliento para los organizadores de estas exposiciones y nuestra promesa de colaboración cuando la requieran.

Vimos en el Nacional fotografías de esas que, según la pintoresca frase norteamericana "cuentan una historia"; vimos fotografías, en cambio, frías y puras, cuyo valor no reside en el tema sino en la sabia simetría de las luces y de las sombras y en las líneas dinámicas de la composición; vimos efectos de laboratorio, como uno por ejemplo muy notable en una fotografía en pose de ballet, que denotan una preparación seria y una preocupación sobresaliente por la técnica, por parte de nuestros fotógrafos aficionados.

Todo esto nos impulsa a creer que existen en el país las bases y los técnicos suficientes para hacer del arte fotográfico algo que se salga de los límites puramente comerciales.



Una graciosa pose de baile de la encantadora ANNIE ZARNOVSKY, una de las mejores integrantes del Ballet de Olga Franco, quien se deduca desde tempranísima edad al Ballet, habiéndolo cosechado merecidos aplausos en todas sus presentaciones, especialmente en la República de Guatemala donde se presentó con todo el conjunto.



El famoso pianista chileno CLAUDIO ARRAU, quien según se nos ha informado vendrá próximamente a Costa Rica.

Galería de Arte Infantil

Tuvimos oportunidad de asistir en la mañana del sábado 12 del corriente mes a la apertura de la Galería de Arte Infantil que tuvo lugar en el local de la Escuela de Pedagogía. Fue una mañana bonita y cordial, una mañana sencilla y llena de promesas y de entusiasmo juvenil. Las alumnas de la Escuela de Pedagogía se exhibieron en cantos y bailes típicos de diferentes países, haciéndolo, por cierto, con mucha gracia y soltura. Luego hablaron las Autoridades y el Sr. Presidente de la República, don Otilio Ulate, quien dijo palabras muy agradables. Finalmente pasamos a ver los cuadros hechos por los niños y debemos confesar que quedamos pasmados e interesadísimos. La cándida ingenuidad primitiva que muchos pintores maduros se esfuerzan en buscar y que en ellos, como dijo nuestro amigo Quico Quiros: "suena la lata", estaba presente en todas las obras, dándoles una frescura y una personalidad trascendente. En muchos de los cuadros se nota también un verdadero instinto del color y de la composición, todavía libre de trabas académicas y de preocupaciones exteriores. Cremos sinceramente que hay tres o cuatro de estos muchachos que tienen un talento instintivo y un poder de expresión digno de cultivarse.

La organización de la Galería fue idea de la doctora Emma Gamboa, y un gran acierto el cual debemos agradecer a esta distinguida educadora.

MAIGENA EL LEON

EL ALIMENTO IDEAL POR SU PUREZA Y CALIDAD

• CALZADA & RUIZ •
FABRICANTES

FLASH

El Grillo

Cuento por Carlos Salazar Herrera.

Algunas veces nos expasera una menudencia, y es porque se ha sumado a un gran conflicto interior.

El indio José había conseguido un lugar solitario en el ancho playón de la bahía, y entre los jícaros y los tamarindos armó su rancho.

En las grandes crecientes de marzo el oleaje llegaba a empujones debajo de los cimientos, y todo el rancho se estremeaba.

—¡Tampoco voy a poder dormir esta noche!... ¡Ese grillo me está volviendo loco!

Durante la bajamar, allá muy lejos, desembarcaban las olas, a pujoncitos, y se tostaba el rancho inmovil.

El indio José bajó al tabanco, encendió la linterna y se puso a buscar el grillo para aplastarlo.

—¡Cho! Es aquí junto a la troja.

Pero ya no sonaba junto a la troja.

—¡Ese rancho es una desgracia!— dijo, y dió un puñetazo en el tabique que hizo cruzir la armazón.

El grillo guardó silencio y el hombre se fue a acostar.

Unos segundos después volvió el chillido. Agudo. Obstinado. Intermitente.

El indio José padecía de insimnio. A ratos caminaba y caminaba tras el sueño. A ratos se tendía en el tabanco, aprendiendo con rabia los párpados. Ya le echaba las culpas al grillo. Ya le echaba las culpas al rancho. Finalmente se acercó sin querer al verdadero motivo de sus angustias:

—¡Si al menos tuviera con quien hablar!...

Decidió hacer un esfuerzo para volverse sordo y se dió a pensar en sus tristesaz.

Fué en aquella última luna cuando se había quedado solo. Su mujer, a quien quería más que mucho, había empezado con los dolores del parto, y entre quejidos y lágrimas... al fin se había quedado tranquila bajo una cruz... a la sombra de los cocoteros.

El indio José vivía desde entonces la espantosa soledad de su rancho, amargado por los recuerdos y desvelado por las amarguras. Pero en aquel momento, lo grave, lo importante, lo inadmisibles, era que un insecto se había apoderado de su vivienda.

—Este rancho no me quite!...

De nuevo encendió la linterna. Creyó escucharlo entre la armadura del techo. Subió y lo registró todo colgando de las cerchas, igual a un mono.

¡Nada!

—Quizás está por fuera.

Se arrojó un paño por el

pescuezo y dió varias vueltas por fuera del rancho.

¡Nada!

Entró y le vinieron muchas ganas de ponerse a llorar. Se contuvo para no darle gusto al grillo.

Apagó y encendió la linterna sin dar tiempo a que se acomodaran las sombras.

—¡Allí loigo. ¡Allí está!

Se tocó la oreja para oír mejor.

—¡Ese bandido grillo tiene que morir!

Lento, manso, deteniendo el resuello, fué acercándose hacia

el rincón de donde salía el chillido.

—¡Hora sí! ¡Aquí tiene que estar! ¡Detrás de la botella de cañfín.

Quitó la botella. Escudriñó con mil ojos. Removió el polvo. Arañó con los dedos la tierra. ¡Nada!... No estaba ahí.

—★*★—

El mar había bajado tanto, que apenas se le oía rasgar sus listones blancos.

Los pasos del indio José fueron dejando en la playa un reguero de eslabones.

Volvió a mirar para atrás y contempló un momento el rancho ardiendo.

Su cara se iluminó dos veces. Primero con el resplandor de las llamas... y después con una extraña sonrisa de triunfo.

CURIOSIDADES ★ CIENTIFICAS

Estadística

Aplicando un "pedómetro" o sea un aparato capaz de medir la distancia que recorre un hombre caminando, se pudo establecer que, en término medio, cada día un actor actuando en una comedia en tres actos, como protagonista, hace cerca de 3 kilómetros; una ama de casa, seis; un profesor de baile, trece; la empleada de una tienda, ocho; un carterero, catorce; un camarerero de un restaurant muy frecuentado, más de 21; un viajante de comercio, alrededor de veinte.

Otra vez los astros

El conocidísimo y polémico astrónomo florentino Raffaele Bendandi ha anunciado que el 6 de Abril de 1921 tendrá lugar el fin del mundo.

La próxima arma

Un periodista le preguntó al profesor Einstein si creía que fuera posible encontrar armas todavía más mortíferas y eficaces que la bomba atómica, la bomba de hidrógeno o hasta la proyectada bomba cósmica y le preguntaba si estas serían las armas de la tercera guerra mundial.

—No sé —le contestó el sabio— pero sé cual será el arma para la cuarta guerra mundial.

—¿Cuál? —inquirió el periodista.

—La piedra —contestó Einstein.

Ajedrez

Los primeros diez movimientos de un juego de ajedrez, por parte de ambos jugadores se pueden hacer en 169518829100544000000000 maneras diferentes.

Matemáticos y expertos en el ajedrez han establecido que esos diez movimientos, en todas sus combinaciones posibles (que dan la astronómica e inconcebible cifra arriba mencionada) podrían ser ejecutados por la entera población de la tierra en un tiempo de 217 billones de años, si todos, hombres, mujeres y niños, jugaran contemporáneamente sin parar nunca.

Medicamentos agradables

Se ha descubierto recientemente que el color y el sabor de un medicamento puede influir de una manera importante en el tratamiento de los pacientes. La Sociedad Médica de Nueva Jersey tiene un cuerpo de químicos que trabajan calculando las variaciones de color y de sabor que se pueden dar a una medicina sin que pierda su eficacia en el organismo humano. Se ha llegado, por ejemplo, a dar a las sulfamidas la apariencia y el sabor de chocolate o de jarabe de vainilla.

Radar animal

Pruebas de laboratorio han demostrado que el común murciélago puede volar a ciegas, ya que está provisto de un verdadero aparato de "radar". En efecto, el murciélago emite gritos inaudibles al oído humano, durante su vuelo, y las ondas sonoras al encontrar un obstáculo vuelven al "transmisor" del animal. Un murciélago por lo tanto no puede volar sin chocar con objetos, cuando se le amordaza.

UNA NIÑA AL TECLADO



GLADYS LE BLAS una pequeña gran pianista

No todo es arte y seriedad en la vida de la niña prodigio Gladys Le Blas, quien a los siete años interpreta al piano las más difíciles composiciones clásicas, ejecutando de Mozart a Chopin. Por suerte ella no deja de ser niña por eso y su vida, aparte de su don extraordinario transcurre normalmente, entre los juegos y la familia.

La historia de Gladys Le Blas, pequeña pianista nacida en la Argentina, constituye uno de los casos más extraordinarios y comentados en estos últimos tiempos en el ambiente musical. A los pocos meses de edad parecía que la música ejerciera ya una especial fascinación sobre la chiquilla.

Contaba menos de dos años, cuando, bajo la dirección de su propia madre inició los estudios musicales. Se presentó en pequeños conciertos en 1950 y, al observar sus extraordinarias aptitudes, el maestro don Joaquín Castella Mandos, su actual profesor, comenzó

en una forma racional y progresiva el perfeccionamiento de la educación musical de la niña.

La carrera artística de Gladys constituye una cadena de éxitos continuos y crecientes. Después de numerosos recitales en su país natal, la Argentina, pasó al Uruguay, al Brasil, Ecuador, Panamá, Perú, Bolivia, Colombia y Venezuela, actuando siempre en los mejores teatros y obteniendo calurosa acogida. Las críticas de los periódicos han sido siempre unánimes en los elogios. Las palabras "prodigio", "precocidad" y muchas parecidas han aparecido con frecuencia en los periódicos al hablar de Gladys Le Blas, porque la niña tiene, a pesar de su cortísima edad, un sentido musical extraordinariamente desarrollado y un gran respeto hacia la música y los estudios.

La Sociedad Musical "Daniel" la presentará próximamente en Costa Rica para inaugurar la temporada de conciertos en Costa Rica.

ALMACEN "BEJOS M. YAMUNI"

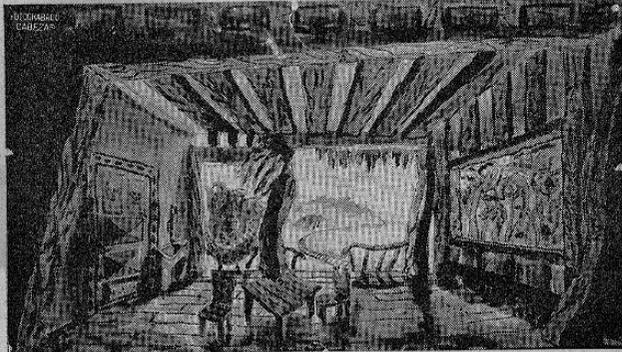
OFRECEMOS

Cocinas Eléctricas □ Lavadoras □ Lámparas □ Limpiadoras de piso REGINA □ Alfombras grandes y pequeñas □ Género para tapiz □ Muebles □ Tejidos en general.

PARA PRECIOS BAJOS:
BEJOS

UN AÑO DE TEATRO ★ ★ EN COSTA RICA

por DON GUY.



Este es el boceto para la escenografía de la obra *Aguas Negras*; fue dibujado por Claude Tournón.

Intentaremos hacer, en pocas líneas, una reseña de las actividades teatrales que ha habido en nuestro país desde que la Compañía Lope de Vega realizó su bien recordada temporada.

Mucho tiempo había estado ausente del Teatro Nacional el arte escénico. La falta de buenas compañías extranjeras, el escasísimo entusiasmo por las cosas del drama que se advertía —y que recrudesció con el retiro casi completo de Jorge "el godó" Ortiz, y con la muerte del alto, enjeto y teperamental actor Alberto Castillo— y la comexión proselitista de la cinematografía llegaron a determinar, a la larga, un completo adormecimiento en el teatro criollo.

La Compañía Lope de Vega vino a renovar el entusiasmo tanto en los que hacían teatro como en los que gustaban de verlo. Aquel notable grupo teatral mantuvo, durante más de un mes, el Teatro Nacional repleto de aficionados.

Shakespeare, Schiller, Calderón, Lope, Benavente. Pocos se resistían al atractivo de ver, quizá por primera vez, el teatro de esos autores. Las jóvenes generaciones que no habían tenido oportunidad de ver representadas las obras clásicas del drama universal, asistían en masa, en mayor número cuando la Compañía les dio facilidades rebajando considerablemente los precios. Y los adultos tuvieron ocasión de rezoñar los lejanos recuerdos que les habían dejado las glorias que, como Ricardo Calvo, honraron mucho el tinglado del Teatro Nacional.

No faltó quien considerara transitoria esa reanimación. Se predijo que una vez que se fueran la Compañía visitante, el entusiasmo se perdería y las cosas volverían a estar como antes.

Pero no fue así. Y no lo fue por una circunstancia que, si bien perjudicó a la Compañía —no al extremo, sin embargo, de que significara su desintegración—, vino a favorecerlos inmediatamente en ese sentido: Cuatro de sus principales actores, por motivos que no en-

tramos a comentar, se apartaron del grupo y se quedaron en San José. En cosa de pocas semanas y por influencia de la temporada que recién había terminado, varios aficionados se reunieron para trabajar en el montaje de obras teatrales de cierta categoría, en medida de sus capacidades.

Los artistas de la Lope de Vega formaron su propia compañía y llevaron a escena algunas obras de teatro moderno: "Ni al amor ni al mar" de Benavente; "Duda" y "Aurora Negra", esta última de Horacio Ruiz de la Fuente.

Al mismo tiempo, esos actores españoles servían de instructores a los núcleos de aficionados y de semi-profesionales q querían hacer teatro.

En la Universidad —crisol de in-

quietudes y motor de intereses culturales—, brotó el primer grupo de importancia. Los estudiantes no habían hecho nunca teatro, pero con su entusiasmo y la ayuda de Pilar Biceret, Conchita Montijo y José Carlos Riveña —los histriones que nos dejó a "Lope de Vega"—, bastaba para iniciar la empresa.

Fue en esta forma como pudieron ganar las primeras, carifotas y merecidas palmas del público josefino. El primer éxito lo constituyeron dos entremeses de Cervantes, éxito que luego les acompañó con "Prohibido Suicidarse en Primavera", de Gasson; "Suspense en Amor", de Ladislao Fodor, y recientemente la pieza ibseniana "Espectros", con la cual se acabó de consolidar el grupo.

De estas obras repuestas, la mejor fue, quizá, la última, pues pese a la dificultad que ofrece para la interpretación individual, la sacaron casi limpiamente. Jorge Charpentier, Eduardo Fonseca, Luis Castro, Humberto Vargas, entre los muchachos, y Jimna Rodríguez entre las muchachas, se perfilan ya como promesas del arte escénico costarricense.

En el Colegio Superior de Señoritas también el teatro dió señales de alegre despertar. De alegre decimos porque el grupo de alumnas de Cuarto Año que en 1951 se atrevió a enfrentarse a una empresa de proporciones considerables, lo hizo con "El Genio Alegre" de los Hermanos Alvarez Quintero, y salió bien parado. La directora del plantel, señorita Quirós, le dió todo género de ayuda, e incluso contrató los servicios de Conchita Montijo para que supervisara los ensayos y aconsejara a las jóvenes actrices. El éxito fue digno de estima. El público reclamó reprises, y éstas se hicieron con carácter benéfico.

En el mes de mayo de este año "El Genio Alegre" ya había alcanzado cuatro representaciones. Muchos se han preguntado si será desaprovechado el impulso y si se dejará perder la vena artística que se manifestó tan claramente en camitas como Marta Arrea y Celina Brenes. Que se sepa, el grupo no ha intentado montar otra obra.

Dentro de los aficionados también, y quizá con menor suerte que los anteriores, surgió el Cuadro Escénico del Club Tri Siena, el cual, por escoger para su debut una obra mediocre, "un éxito de público grueso" como es "Cohardías", de Linares Rivas; por la falta de ensayo y la ausencia de un buen director escénico, fracasó en su primer salida pública.

Pero siguieron adelante, Y en la segunda intentona acertaron de lleno. Dieron su versión de "Casa de Muñecas", de Ibsen, y el públi-

co y la crítica les alabaron. Habían corregido defectos, ensayado más y asesorado de uno de los españoles de la "Lope de Vega". De ahí que el buen suceso premiara sus esfuerzos. En este grupo han sobresalido José María Vendrell, Jorge Porras y María Teresa Raventos. El conjunto es muy parejo y prometedor.

Y por último llegamos al Teatro Experimental de La Casa del Artista, que actuando desde el primer momento, y como su nombre lo indica, con carácter profesional, ha sido el único que ha llevado a escena —aunque no con el buen suceso deseado— una obra de autor nacional: "Débora" de Alfredo Sancho.

A pesar del valioso aporte que le dió Lucio Ranucci y de contar con un grupo de magníficos actores (Nena Pardo, Teresa Masís, Oscar Bakit, Rómulo Salas, Pacho de la Espriella, Ivette de Vives, Guillermo Jiménez, etc.) no triunfó con "Débora" por querer acomodar a ciertas concepciones un poco de vanguardia que ni el público ni la crítica consideraron oportunos. Las innovaciones en la forma de interpretación, en los decorados, en la iluminación y en otros aspectos formales, fueron unánimemente reprobadas. Donde sí hubo disparidad de criterios fue en cuanto a la calidad literaria de la obra.

Después de ese intento, el Teatro Experimental pidió a Alfredo Castro Fernández su obra "Aguas Negras", de reciente publicación, para llevarla a escena, lo cual no pudo hacerse por la intervención de un sacerdote, quien consideró inhumana aquella pieza por tratar, en forma un tanto descartada, un caso de adulterio.

Muy adelantados iban los ensayos de "Aguas Negras" cuando hubo de ser suspendida. Fue entonces cuando, apartándose de su propósito inicial —divulgar las obras ————— (Pasa a la página nueve)

UN SIGLO DE MUJERES FAMOSAS

Semblanza Histórica del Feminismo

11

POR OLGA ESPINCH DE RANUCCI

(Continuación del número anterior)

Mujeres y hombres retrógrados, comenzaron a proclamar en todos los tonos los deberes de la mujer exclusivamente en el hogar. El hombre debe trabajar, la mujer no debe ser así; ella debe ser nada más que un ángel en su hogar, donde tributará las gracias de su hermosura. Traducido esto al lenguaje corriente de ellos, el hombre quería a la mujer para servidora y recrearse. No había ley que protegiera a aquel ángel y si la ley protegía a aquel monstruo, que gastaba su jornal en la taberna y sus hijos morían de hambre.

Estas pobres mujeres aceptaron su inferioridad como un dogma, no se daban cuenta de los males que las afligían, y algunas, por este mismo complejo, resolvían contentar a su "dueño" con sumisión.

Esto constituyó un problema, ellas mismas se oponían a la emancipación, por el mismo miedo a la libertad, que la herencia o la costumbre de la práctica de una larga esclavitud, había impreso en ellas.

Pero no se pueden detener las olas del mar, ni se puede detener la avalancha de ideales nuevos que mueve el mundo. Y los ideales feministas siguieron adelante, rompiendo barreras, uniéndose, contentándose en un solo ideal: libertad para la mujer, igualdad de derechos.

Antiguamente era denigrante que una mujer fuera obrera o actriz; era casi menos denigrante tener a un familiar en la cárcel; las mujeres debían de ser perfectas amas de casa y toda su aspiración se concentraba en un solo ideal: ser buena esposa, sumisa y abnegada; estas virtudes son necesarias en la mujer cuando van acompañadas de cultura, esclava de un hombre que desde el día del matrimonio absorbía su mente y le debía sumisión absoluta de su cuerpo. Las mujeres tenían una cultura de adorno. No era nada, más que preciosas muñecas que realizaban la frase de Byron: "Con un espejo y atencidas tostadas les basta para estar contentas". Los tiempos de la caballería, fueron duros para las mujeres; se coexistaban en su casa, preferiendo a veces ser sostenidas por los pacientes ricos que ir a trabajar, pues eso era deshonroso, soportaban la degradación, pero no se les ocurría el hacerse a sí mismas.

El absolutismo del marido, dando a la disposición, fue lo que produjo en la mujer la rebeldía.

Entre las mujeres del pueblo que sufrían radamente el malstar económico, fue entre las que se produjeron el movimiento feminista. El

feminismo obrero, adquirió grandes proporciones en la ciudad más que en el campo. Rebelde ante la esclavitud, rebelde ante la miseria obligada por el egoísmo del hombre, fue éste el origen digno y justo de la hogueta que comenzaba a encender. Gracias al triunfo del feminismo, muchos hogares cobijaban hoy a sus hijos mantenidos por las mujeres, pero la ley continúa protegiendo al hombre y ellos continúan creyendo a la mujer inferior.

La clase media, inteligente, culta, dotada de gran respeto a las tradiciones estaba, sin embargo, minada por la vanidad e impresión; fue la más tardada en empujar la bandera feminista que ahora sostiene con gran entusiasmo, por llevar el feminismo la única bandera que debía alzar la mujer fuera de la de su patria: la bandera de la libertad y de los derechos adquiridos por medio del trabajo.

Las mujeres burguesas continuaban luchando por defender su derecho y estudiar profesiones y oficios que las capacitan para la lucha con la vida. Con la única idea, la de librarse del trabajo manual.

Las mujeres de la aristocracia, to-

maron el feminismo frivolamente; aprovecharon el movimiento para emanciparse, salir solas, hacer viajes, usar vestidos de sexo masculino. Y así fumaron, se pintaron, etc., logrando inclusive la emancipación del gesto. Sin embargo estos detalles frívolos ayudaron en algo al avance del feminismo, acostumbrando al hombre a la presencia de la mujer en todas partes con personalidad definida, naciendo así el feminismo mandano.

Feminismo revolucionario, es una consecuencia lógica de la opresión en que ha vivido la mujer; podemos decir: la mujer ha sido víctima. Feminismo es una doctrina social que concede a la mujer capacidad y derechos reservados hasta ahora a los hombres.

La mujer siempre ha sido explotada. El conspirador ruso Pierre Lauroff, decía: "Revolucionemos a la esposa y a la madre y habremos revolucionado el mundo". Más adelante dice también: "Mujeres, no seréis libres más que por la revolución".

Así se formó el feminismo revolucionario que se sumó en su mayor parte al socialismo.

(Continuación en el próximo número)



ANA VYRUBOVA, amiga y confidente de la última Zarina de Rusia. Contribuyó a reforzar la influencia de Rasputin sobre la Emperatriz. Alrededor de ella y del "Monje Demente" se formó una camarilla de polítroucos que gobernaba prácticamente a Rusia. La Vyrubova desapareció al poco tiempo de estallar la Revolución, en 1918, en forma misteriosa.



SARA NATHAN, israelita de Pesaró; fue amiga y colaboradora asidua de Mazzini y Garibaldi, sobre cuyos ideales ella tuvo brillante influencia. Soñó todo Mazzini que la Nathan siguió en su exilio londinense, le debe alguna de sus concepciones filosófico-políticas. Fue madre de Ernesto Nathan, conocido masón.



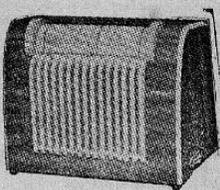
MADAME CHANG-KAI-SHEK, considerada la mujer más inteligente de Asia. Pertenecía a una gran familia de banqueros chinos y fue educada en Estados Unidos. Se casó con el futuro dictador de la China Nacionalista, cuando éste era un desconocido general. Ayudó al marido en la conquista del Poder, estando también cerca de él en los momentos más oscuros de su carrera.

ACADEMIA
DE CANTO
PROFESOR
Claudio Brenes

El mejor radio
para su casa!

Compre un

RADIO
AGA



Un producto de la
afamada industria
SUECA

Estos Radios de onda larga y corta son fabricados con la precisión y la eficiencia que caracterizan a los industriales suecos, lo que lo ha hecho famoso en el mundo entero.

Los Radios AGA le garantizan fácil sintonía, clara sonoridad, alta fidelidad y brillantez en el tono. Sus muchas otras ventajas y su bajo precio son también motivo para que usted adquiera este excelente radio.

Retratos al óleo
y al pastel

Pintor italiano

Lucio Ranucci

de la Academia
de Milán

Informes:

☎ Teléfono 3600
— DE 6 A 7 P. M. —

Salones de Exhibición

PANATRA LTDA. y Photo Service Ltd

25 v. Oeste de las Cías. Eléctricas

Costado Este del Congreso

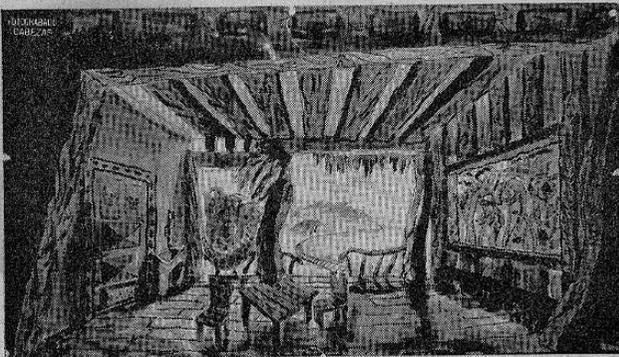
Teléfono: 4825

Apartado: 2018

Teléfono: 1871

UN AÑO DE TEATRO ★ ★ EN COSTA RICA

por DON GUY.



Este es el boceto para la escenografía de la obra *Agua Negra*; fué dibujado por Claude Tournoën.

Intentaremos hacer, en pocas líneas, una reseña de las actividades teatrales que ha habido en nuestro país desde que la Compañía Lope de Vega realizó su bien recordada temporada.

Mucho tiempo había estado ausente del Teatro Nacional el arte escénico. La falta de buenas compañías extranjeras, el escálsimo entusiasmo por las cosas del drama que se advertía —y que reduciédo con el retro casi completo de Jorge "el gordo" Ortiz, y con la muerte del alto, enjuto y teperamental actor Alberto Castillo— y la comeción proselitista de la cinematografía llegaron a determinar, a la larga, un completo adormecimiento en el teatro criollo.

La Compañía Lope de Vega vino a renovar el entusiasmo tanto en los que hacían teatro como en los que gustaban de verlo. Aquel notable grupo teatral mantuvo, durante más de un mes, el Teatro Nacional repleto de aficionados.

Shakespeare, Schiller, Calderón, Lope, Benavente. Pocos se resistían al atractivo de ver, quizá por primera vez, el teatro de esos autores. Las jóvenes generaciones que no habían tenido oportunidad de ver representadas las obras clásicas del drama universal, asistían en masa, en mayor número cuando la Compañía les dió facilidades rebajando considerablemente los precios. Y los adultos tuvieron ocasión de re-remozar los lejanos recuerdos que les habían dejado las glorias que, como Ricardo Calvo, honraron mucho el tinglado del Teatro Nacional.

No faltó quién considerara transitoria esa reanimación. Se predijo que una vez que se fuera la Compañía visitante, el entusiasmo se perdería y las cosas volverían a estar como antes.

Pero no fué así. Y no lo fué por una circunstancia que, si bien perjudicó a la Compañía —no al extremo, sin embargo, de que significara su desintegración—, vino a favorecernos inmediatamente en sentido: cuatro de sus principales actores, por motivos que no en-

tramos a comentar, se apartaron del grupo y se quedaron en San José. En cosa de pocas semanas y por influencia de la temporada que recién había terminado, varios aficionados se reunieron para trabajar en el montaje de obras teatrales de cierta categoría, en medida de sus capacidades.

Los artistas de la Lope de Vega formaron su propia compañía y llevaron a escena algunas obras de teatro moderno: "Ni al amor ni al mar", de Benavente; "Duda" y "Aurora Negra", esta última de Horacio Ruiz de la Fuente.

Al mismo tiempo, esos actores españoles servían de instructores a los núcleos de aficionados y de semi-profesionales q' querían hacer teatro. En la Universidad —crisol de in-

quietudes y motor de intereses culturales—, brotó el primer grupo de importancia. Los estudiantes no habían hecho nunca teatro, pero con su entusiasmo y la ayuda de Pilar Bicerri, Conchita Montijano y José Carlos Riveña —los histriones que nos dejó a "Lope de Vega"—, bastaba para iniciar la empresa.

Fué en esa forma como pudieron ganar las primeras, cariñosas y merecidas palmas del público josefino. El primer éxito lo constituyeron dos entremeses de Cervantes, éxito que luego les acompañó con "Prohibido Suicidarse en Primavera", de Gasona; "Suspense en Amor", de Ladislao Fodor; y recientemente la pieza ibseniana "Espectros", con la cual se acabó de consolidar el grupo.

De estas obras repuestas, la mejor fué, quizá, la última, pues pese a la dificultad que ofrece para la interpretación individual, la sacaron casi limpiamente. Jorge Charpentier, Eduardo Fonseca, Luis Castro, Humberto Vargas, entre los muchachos, y Jilma Rodríguez entre las muchachas, se perfilan ya como promesas del arte escénico costarricense.

En el Colegio Superior de Señoritas también el teatro dió señales de alegre despertar. De alegre decimos porque el grupo de alumnas de Cuarto Año que en 1951 se atrevió a enfrentarse a una empresa de proporciones considerables, lo hizo con "El Genio Alegre", de los Hermanos Alvarez Quiñero, y salió bien parado. La directora del plantel, señorita Quirós, le dió todo género de ayuda, e incluso contrató los servicios de Conchita Montijano para que supervigilara los ensayos y aconsejara a las jóvenes actrices. El éxito fué digno de estima. El público reclamó reprises, y éstos se hicieron con carácter benéfico.

En el mes de mayo de este año "El Genio Alegre" ya había alcanzado cuatro representaciones. Muchos se han preguntado si será desaprovechado el impulso y si se dejará perder la vena artística que se manifestó tan claramente en damitas como Marta Arrea y Celina Brenes. Que se sepa, el grupo no ha intentado montar otra obra.

Dentro de los aficionados también, y quizá con menor suerte que los anteriores, surgió el Cuadro Escénico del Club "Tri Signa", el cual, por escoger para su debut una obra mediocre, "un éxito de público grueso" como es "Cobarzas", de Linates Rivas; por la falta de ensayo y la ausencia de un buen director escénico, fracasó en su primer salida pública.

Pero siguieron adelante. Y en la segunda intentona acertaron de lleno. Dieron su versión de "Casa de Muñecas", de Ibsen, y el públi-

co y la crítica les alabaron. Habían corregido defectos, ensayado más y asesorado de uno de los españoles de la "Lope de Vega". De ahí que el buen suceso premiara sus esfuerzos. En este grupo han sobresalido José María Vendrell, Jorge Porras y María Teresa Raventos. El conjunto es muy parejo y prometedor.

Y por último llegamos al Teatro Experimental de La Casa del Artista, que actuando desde el primer momento, y como su nombre lo indica, con carácter profesional, ha sido el único que ha llevado a escena —aunque no con el buen suceso deseado— una obra de autor nacional: "Débora", de Alfredo Sancho.

A pesar del valioso aporte que le dió Lucio Ranucci y de contar con un grupo de magníficos actores (Nena Pardo, Teresa Masís, Oscar Bakit, Rómulo Salas, Pacho de la Espriella, Ivette de Vives, Guillermo Jiménez, etc.) no triunfó con "Débora" por querer acomodarla a ciertas concepciones un poco de vanguardia que ni el público ni la crítica consideraron oportunos. Las innovaciones en la forma de interpretación, en los decorados, en la iluminación y en otros aspectos formales, fueron uniformemente reprobadas. Donde sí hubo disparidad de criterios fué en cuanto a la calidad literaria de la obra.

Después de ese intento, el Teatro Experimental pidió a Alfredo Castro Fernández su obra "Agua Negra", de reciente publicación, para llevarla a escena, lo cual no pudo hacerse por la intervención de un sacerdote, quien consideró inhumal aquella pieza por tratar, en forma un tanto descarada, un caso de adulterio.

Muy adelantados iban los ensayos de "Agua Negra" cuando hubo de ser suspendida. Fué entonces cuando, apartándose de su propósito inicial —divulgar las obras ————— (Pasa a la página nueve)



UN SIGLO DE MUJERES FAMOSAS

Semblanza Histórica del Feminismo

II

POR OLGA ESPINCH DE RANUCCI



ANA VYRUBOVA, amiga y confidente de la última Zarina de Rusia. Contribuyó a reforzar la influencia de Raspútin sobre la Emperatriz. Alrededor de ella y del "Monje Demente" se formó una camarilla de policuieros que gobernaba prácticamente a Rusia. La Vyrubova desapareció al poco tiempo de estallar la Revolución, en 1918, en forma misteriosa.



SARA NATHAN, israelita de Pesaro; fue amiga y colaboradora asidua de Mazzini y Garibaldi, sobre cuyos ideales ella tuvo brillante influencia. Sobre todo Mazzini que la Nathan siguió en su exilio londinense, le debe alguna de sus concepciones filosófico-políticas. Fue madre de Ernesto Nathan, cono- cidísimo masón.

(Continuación del número anterior)

Mujeres y hombres retrógrados, comenzaron a proclamar en todos los tonos los deberes de la mujer exclusivamente en el hogar. El hombre debe trabajar, la mujer no debe ser así; ella debe ser nada más que un ángel en su hogar, donde tributará las gracias de su hermosura. Traducido ésto al lenguaje corriente de ellos, el hombre quería a la mujer para servidora y creíase. No había ley que protegiera a aquel ángel y si la ley protegía a aquel monstruo, que gastaba su jornal en la taberna y sus hijos morían de hambre.

Estas pobres mujeres aceptaron su inferioridad como un dogma, no se daban cuenta de los males que las afligían, y algunas, por este mismo complejo, resolvían contentar a su "dueño" con sumisión.

Ésto constituyó un problema; ellas mismas se oponían a la emancipación, por el mismo miedo a la libertad, que la herencia o la costumbre de la práctica de una larga esclavitud, había impreso en ellas.

Pero no se pueden detener las olas del mar; ni se puede detener la avanzada de ideales nuevos que mueve el mundo. Y los ideales feministas siguieron adelante, rompiendo barreras, uniéndose contrariedades en un solo ideal: libertad para la mujer. Igualdad de derechos.

Antiguamente era denigrante que una mujer fuera obrera o actriz, era casi menos denigrante tener a un familiar en la cárcel; las mujeres debían de ser perfectas amas de casa y toda su aspiración se concentraba en un solo ideal: ser buena esposa, sumisa y abnegada; estas virtudes son necesarias en la mujer cuando van acompañadas de cultura, esclava de un hombre que desde el día del matrimonio absorba su mente y le deba sumisión absoluta de su cuerpo. Las mujeres tenían una cultura de adorno. No eran nada, más que preciosas muñecas que realizaban la frase de Byron: "Con un espejo y almonedas tocadas les basta para estar contentas". Los tiempos de la caballería, fueron duros para las mujeres; se encastillaban en su casa; prefiriendo a veces ser sostenidas por los parientes ricos que ir a trabajar, pues eso era deshonroso; soportaban la degradación, pero no se les ocurría el bastarse a sí mismas.

El absolutismo del marido, unido a la obediencia, fue lo que produjo en la mujer la rebeldía.

Entre las mujeres del pueblo que sufrían rudamente el maltrato económico, fue entre las que se produjo el movimiento feminista. El

feminismo obrero adquirió grandes proporciones en la ciudad más que en el campo. Rebeldía ante la esclavitud, rebeldía ante la miseria obligada por el egoísmo del hombre, fue éste el origen digno y justo de la hoguera que comenzó a encender. Gracias al triunfo del feminismo, muchos hogares cobijaron hoy a sus hijos mantenidos por las mujeres, pero la ley continúa protegiendo al hombre y ellos continúan creyendo a la mujer inferior.

La clase media, inteligente, culta, dotada de gran respeto a las tradiciones estaba, sin embargo, minada por la vanidad e imprevisión; fue la más tardada en enarbolar la bandera feminista que ahora sostiene con gran entusiasmo, por llevar el feminismo la única bandera que deba alzar la mujer fuera de la de su patria: la bandera de la libertad y de los derechos adquiridos por medio del trabajo.

Las mujeres burguesas continúan luchando por defender su derecho y estudiar profesiones y oficios que las capacitan para la lucha con la vida. Con la única idea, la de liberarse del trabajo manual.

Las mujeres de la aristocracia, to-

maron el feminismo frivolamente; aprovecharon el movimiento para emanciparse, salir solas, hacer viajes, usar vestidos de sexo masculino. Y así fumaron, se pintaron, etc. logrando inclusive la emancipación del gesto. Sin embargo estos detalles frívolos ayudaron en algo al avance del feminismo, acostumbrando al hombre a la presencia de la mujer en todas partes con personalidad definida, naciendo así el feminismo mundano.

Feminismo revolucionario, es una consecuencia lógica de la opresión en que ha vivido la mujer; podemos decir: la mujer ha sido víctima. Feminismo es una doctrina social que concede a la mujer capacidad y derechos reservados hasta ahora a los hombres.

La mujer siempre ha sido explotada. El conspirador ruso Pierre Lauroff, decía: "Revolucionemos a la esposa y a la madre y habremos revolucionado el mundo". Más adelante dice también: "Mujeres, no seréis libres más que por la revolución".

Así se formó el feminismo revolucionario que se sumó en su mayor parte al socialismo.

(Continuado en el próximo número)



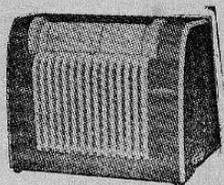
MADAME CHANG-KAI-SHEK, considerada la mujer más inteligente de Asia. Pertenecía a una gran familia de banqueros chinos y fue educada en Estados Unidos. Se casó con el futuro dictador de la China Nacionalista, cuando éste era un desconocido general. Ayudó al marido en la conquista del Poder, estando también cerca de él en los momentos más oscuros de su carrera.

**ACADEMIA
DE CANTO
PROFESOR
Claudio Brenes**

**El mejor radio
para su casa!**

Compre un

**RADIO
AGA**



Un producto de la
afamada industria
SUECA

Estos Radios de onda larga y corta son fabricados con la precisión y la eficiencia que caracterizan a los industriales suecos, lo que lo ha hecho famoso en el mundo entero.

Los Radios AGA le garantizan fácil sintonía, clara sonoridad, alta fidelidad y brillantéz en el tono. Sus muchas otras ventajas y su bajo precio son también motivo para que usted adquiera este excelente radio.

**Retratos al óleo
y al pastel**

Pintor italiano

Lucio Ranucci

de la Academia
de Milán

Informes:

R.F. Teléfono 3600

— DE 6 A 7 P. M. —

Salones de Exhibición

PANATRA LTDA. y Photo Service Ltd.

25 vs. Oeste de las Clás. Eléctricas

Costado Este del Congreso

Teléfono: 4825

Apartado: 2018

Teléfono: 1871

(Continuación del número anterior)

La reforma del ambiente nacional sólo se operaría más tarde, en la primera etapa, en los últimos años del siglo XIX y los primeros del actual, en la identificación del paisaje, natural y humano. Ese interés por el país se reveló, precursoramente, en Almeida Junior, pintor *caipira* (campesino), al que no lograron seducir las innovaciones técnicas de París cuando disfrutó allí el "premio de viaje", regresando libre de la influencia "impresionista". Brasileño se fué, brasileño volvió, y continuó siéndolo, aferrado a los procedimientos pictóricos, que correspondían a la sinceridad de su manera de ver y de expresarse. En las letras, se anotaría el mismo fenómeno en "Sertões" de Euclides da Cunha. Uno y otro, fijaron la tierra y el hombre en lenguaje universal.

La segunda etapa de la reforma del ambiente nativo se produjo en el movimiento moderno y en el desarrollo paralelo de los estudios sociales. Las innovaciones de la técnica, del impresionismo al cubismo, del subrealismo al abstraccionismo, llegaron al país con gran retraso. La inquietud estética vino en el postguerra de 1914-8. El movimiento que la historia del arte engloba, a veces, con la denominación de Escuela de París nada tiene de regional. Es la especulación de nuevos procedimientos y nuevos recursos. Cuando el impresionismo se preocupa en la atmósfera y los colores, está incitando al artista de cada región a mirar mejor su propio paisaje. Cuando los cubistas reivindican la libertad de creación y la construcción basada en volúmenes geométricos, no hace sino aconsejar a los artistas a componer de acuerdo con su sensibilidad en el libre juego de las formas y de los colores, de la perspectiva y de la sombra. Cuando los subrealistas entran por el mundo poco definido de los recuerdos y reminiscencias, ayudan al artista a romper con la realidad lógica en busca de la esencia poética o del sentido plástico, sin limitaciones. Dichos movimientos, que representan entre sí, competición y continuidad (competición violenta, bajo algunos aspectos, y continuidad en la prosecución de investigaciones) contribuyeron a libertar a decenas de artistas brasileños de la tendencia académica que los dominaba. Rompiendo con los cánones abrió camino a la observación despojada de prejuicios, y permitió a los artistas a comprender mejor el ambiente. Algunos llegaron hasta investigar la luz, el colorido del paisaje; otros se volvieron hacia los motivos populares, acompañando

el ciclo contemporáneo de la novela regional, fruto del modernismo literario; y por fin unos cuantos, más en música que en pintura, sintieron la influencia de la corriente folclórica, empeñados en preservar el patrimonio emotivo del pueblo, como "nuncas" de una cultura propia.

El modernismo tuvo dos consecuencias divergentes: acentuó el sentido nacional del arte, gracias al abandono de los cánones y tendencias extranjeras y gracias al amor a la tierra y al pueblo; y rumbó hacia lo internacional en virtud de su integración en el mismo movimiento de investigaciones y de renovación, que siendo esencialmente de técnica no puede tener fronteras. Un ejemplo expresivo de la renovación pictórica en el Brasil es Cândido Portinari, que buscó la tierra colorada de su Estado natal, San Pablo, se identificó en los asuntos económicos para hacer "la mural" histórica del Ministerio de Educación, y se acercó a los temas populares para trazar figuras humanas, en el realismo de su fealdad. Existe algo de *americano* en la semejanza con los mexicanos Rivera y Orozco, en el paralelismo de algunos movimientos criollos y mestizos. En él se descubre también la lección vibrante de los cubistas, como se siente el sacrificio del motivo en la fuga hacia la fantasía y

el libre juego de las formas.

¿Qué tendencias se notan en nuestra pintura actual? En el lado la pintura figurativa, realista, representativa, de la simple imitación a la interpretación generosa y amplia; y de otro, la pintura abstracta, buscando un extraño futuro para la pintura, si no es la emancipación misma de otra arte, formada por las limitaciones del objeto. En el primer plano, también los que siguen la vieja academia, fascinados por la reproducción fiel y opaca de las cosas, y los que se encuadran en las gradaciones intermedias que van de los neoimpresionistas a los cubistas, sub-realistas o a los ingenuos "instintivos", de tanto sabor a veces.

En un extremo se colocan los que pintan por el arte, saboreando los temas y dejándose conducir por la técnica; y en el otro, los que entizan el arte en su gran destino social, sirviendo a los ideales o a las aspiraciones de la época. No se puede, pues, en el plano de la creación estética, señalar uno sino varios rumbos de la inquietud y la curiosidad de los pintores contemporáneos. Ahora podemos afirmar, usando una expresión un poco indefinida, que la pintura en el Brasil es un "arte viva" porque se halla en franca elaboración de procedimientos, y en la revisión de sus propios objetivos.

CANDIDO PORTINARI

Su Vida y su Arte

Cândido Portinari nació el 29 de Diciembre de 1903 en la hacienda de Santa Rosa, en las cercanías de la ciudad brasileña de Brodosqui, o sea en el corazón de las plantaciones cafetaleras del Brasil. La asociación de su infancia con la vida de las plantaciones tenía que influir mucho en sus siguientes actividades como pintor. Su deseo de pintar comenzó temprano. El poeta Manuel Bandeira cuenta de la llegada de un pintor que vino a decorar la Iglesia de Brodosqui.

Portinari, que tenía entonces ocho años, se interesó tanto hasta caer en un estado de exaltación al rehusar abandonar el lugar donde trabajaba el pintor, ni siquiera en las horas de la comida.

Alguien observó la potencial habilidad del muchacho como artista y persuadió a sus padres —quienes habían emigrado de Italia al Brasil— de permitirle a su hijo ir a Río de Janeiro para estudiar en la Escuela Nacional de Bellas Artes.

La vida de Cândido Portinari

en Río de Janeiro fué dura y difícil. No tenía dinero y prácticamente no recibía ayuda de ninguna parte. Trabajaba en lo que podía para poderse costear los estudios en la Academia. Sin embargo, continuó sus estudios bravamente y con éxito. En 1922, por primera vez mandó al Salón de Arte un retrato que no obtuvo particular atención.

En 1923 envió otro retrato; éste le ganó Medalla de Bronce y dos premios. En 1925 ganó la Pequeña Medallada Plata y en 1927 la Gran Medallada de Plata hasta llegar a 1928, año en que se le concedió un beca para completar sus estudios en Europa. Portinari, entonces, viajó durante tres años a través de Francia, Italia, España e Inglaterra. En Francia conoció a la uruguayo María con quien casó. La larga estancia en Europa no fué aparentemente de mucha ayuda al joven pintor y sus amigos, cuando volvió, se quedaron francamente desilusionados.

Pero, repentinamente, en 1933 el grandioso talento de Portinari se hizo presente con la violencia de una explosión. Sin medios materiales, todavía desconocido, comenzó a pintar como un poseído: dos, tres, cuatro, cinco cuadros en una semana. Y estaba completamente indiferente a las posibilidades de vender sus trabajos. No tenía dinero y por lo tanto se vio obligado a pintar retratos, un género que le disgustaba profundamente. En 1935 su gran óleo "Café" le ganó una Mención de Honor en el Premio Carnegie. En 1937, siendo ya profesor de pintura en la Escuela de Bellas Artes, se le encargó de decorar con murales (cuya técnica conoce profundamente) el nuevo edificio del Ministerio de Educación. Además de trabajar en esos frescos, Portinari presentó una exposición personal de 269 cuadros en el Museo Nacional de Río en 1939.

Desde aquel momento su fama ganó prestigio internacional y él ha seguido trabajando con pasión. Su técnica y sus medios de expresión han variado en el curso de los años, pero su poderosa personalidad se nota en todas sus obras.

Portinari vive sencillamente con su pequeña familia, no habla de política, que le repugna, según dice, y trabaja incansablemente como gran artista y gran artesano.

Teniendo Conocimiento de la
Próxima Llegada del Grupo

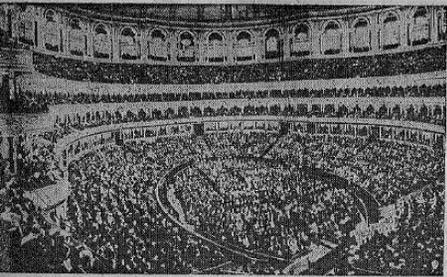
— de —

Teatro Experimental
del Brasil

"La Casa del Artista"
hace Presente su Saludo y
sus Mejores Deseos de Exito

★ Martín Fierro ★

por ALBERTO ZALAMEA



Una magnífica vista del grandioso Teatro Colón de Buenos Aires en una noche de gala. El Teatro Colón es, con la Scala de Milán y el Metropolitan Opera House, uno de los mejores teatros líricos del mundo

El arte en las Calles

—★*—

Una de las más hermosas y pintorescas costumbres ya tradicionales entre los artistas argentinos consiste en la organización de concursos de manchas y de apuntes que realizan al aire libre. Las calles de Buenos Aires, de las ciudades próximas y los alrededores más o menos suburbanos de tales ciudades suelen ser escenario de esos concursos. La forma en que se los organiza es más o menos similar. Por lo general—casi sin excepción—se nombran como jurados, a artistas de primera fila, notorios, de indudable solvencia profesional. Los participantes son, casi siempre, artistas noveles y estudiantes de arte. Pero, en no pocas oportunidades, esos concursos están abiertos, incluso, a los artistas consagrados. Las tareas duran casi siempre toda la mañana o toda la tarde. Los concursantes reunidos en un lugar determinado—una plaza, una calle, un parque—deben pintar, en dos o tres horas de trabajo, un motivo extraído del lugar en que se realiza el certamen. Al final las obras son expuestas al público y los jurados otorgan los premios a los que consideran mejores. Uno de los aspectos interesantes de estos concursos es la atención, a veces apasionada, con que el público sigue sus alternativas y juzga después los veredictos del jurado. Las obras, además, son puestas en venta y, no pocas veces, el aficionado inteligente suele llevarse a su casa, por poco dinero, alguna hermosa mancha de un artista todavía desconocido, pero que, acaso, puede un día llegar a ser una de las glorias de la pintura.

Al exponer en este breve comentario los méritos más sobresalientes de la obra máxima de la literatura gauchesca argentina, Martín Fierro, de José Hernández, intentaremos dejar aclaradas las razones por las cuales ha sido considerada con los más altos calificativos y hasta comparada con las epopeyas de Homero y las más grandes obras de la literatura universal.

El Martín Fierro, al ser traducido a idiomas extranjeros, no sólo no ha perdido valor sino que ha sido apreciado como libro originalísimo y de calidad indudable y que con estos términos elogiosos se ha perpetuado en las antologías. ¿Cómo es posible que una obra, que por su tema, desarrollo y lenguaje eminentemente local, haya podido traspasar las fronteras del país sin mediar ni pérdida alguna de su interés? Es que Hernández, con instinto genial, se aparta de lo artificialmente característico y no busca con premeditación el detalle típico que dé valor a su obra sino que, sintiendo honda y sencillamente a su personaje, crea, sin buscarlo, un tipo, un carácter cuyo valor permanece inalterable en cualquier parte del mundo en que se le conozca.

Así como las obras maestras de la literatura universal crean héroes impecadosos y que pertenecen a todas las latitudes y a todas las lenguas, como Hamlet o Don Quijote, así Hernández da nacimiento a un personaje de ficción: el gaucha, que continuará viviendo después de la muerte y desaparición de su inspirador, el gaucha de carne y hueso. Sin embargo, ninguno de sus críticos, admiradores o detractores, ha logrado explicar más ceteramente la índole literaria y justificación histórica del Martín

Fierro que su propio autor. Oigámosle en esos párrafos tan expresivos y aclaratorios de su carta-prólogo a la primera edición del libro: "Mi pobre Martín Fierro es un pobre gaucha, con todas las imperfecciones de forma que el arte tiene todavía en ellos, y con toda la falta de enlace en sus ideas, en las que no existe siempre una sucesión lógica descubriéndose frecuentemente entre ellas apenas una relación oculta y remota. Me he esforzado, sin presumir haberlo conseguido, en presentar un tipo que personificara el carácter de nuestros gauchos, concentrando el modo de ser, de sentir, de pensar y de expresarse que le es peculiar; dotándolo con todos los juegos de su imaginación llena de imágenes y de colorido, con todos los arranques de su altivez, inmoderados hasta el crimen, y con todos los impulsos y arrebatos, hijos de una naturaleza que la educación no ha pulido y suavizado.

"Cuanto conozcan con propiedad el original podrán juzgar si hay o no semejanza con la copia. Quizá la empresa hubiera sido para mí más fácil y de mejor éxito si sólo me hubiera propuesto hacer referir a costa de su ignorancia, como se halla autorizado por el uso en esta clase de composiciones; pero mi objeto ha sido dibujar a grandes rasgos, aunque fielmente, sus costumbres, sus trabajos, sus hábitos de vida, su índole de vicios y sus virtudes; ese conjunto que constituye el cuadro de su fisonomía moral, y los accidentes de su existencia llena de peligros, de inquietudes, de inseguridad, de aventuras y de agitaciones constantes.

(Continuará en el próximo número)

EL FESTIVAL DE CINE DE PUNTA DEL ESTE

El II Festival Cinematográfico de Punta del Este, en el que participaron delegaciones de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Italia, Suecia, México y Japón, y al que concurren artistas, directores, productores y periodistas de los países participantes, destaca por sí solo su importancia pese a que no se acordaron premios "oficiales". Un convenio previo con las empresas productoras de los films que se exhibieron, había establecido que las recompensas anuales sólo corresponden otorgarlas en los festivales de Cannes y Venecia.

No obstante el referido convenio la Asociación Crítica Cinematográfica Uruguaya, haciéndose eco del juicio popular—*vox populi vox dei*—decidió otorgar un premio especial a la mejor película de largo metraje, distinción que recaerá en el film italiano "Umberto D". Una mención especial mereció, asimismo, la película japonesa "Basho-Mon". Nada más.

El veredicto de los críticos de la vecina orilla habrá hecho meditar a más de un productor al comprender, no sin gran amargura, que el cetro de Hollywood se desplaza hacia otras latitudes, donde los hombres que hacen cine ponen sus miras en algo más que en el "mercado" y en los dividendos; hombres que hacen cine por amor al cine, movidos por inquietudes artísticas que les llevan a plasmarse en el lienzo de plata pedacitos de vida plenos de realidad, en los que el amor, el odio, la traición, la lealtad, el sacrificio o el renunciamiento juegan su parte al servicio del arte.

Esos productores europeos o asiáticos han desafiado el *glamour* de

las girls y la fotonografía de galanes *made en serie*, como las heladoras eléctricas; han dejado de lado el *saavon* de Dorothy Lamour y los espectaculares puñetazos del héroe invencible del lejano Oeste; han omitido en sus planes de trabajo las comedias con sabor a merengue, burguesas y ñoñas, con desenlace feliz, y el "deslumbrante tecnológico", donde absurdos piratas o inverosímiles capitanes de opera, con pegadizo fondo musical, libran batallas con armas de fuego de cartago inagotable que permiten al "astro" liquidar a centenares de enemigos sin sufrir un rasguño. Todo eso han despreciado los verdaderos hombres de cine, quienes, sin mayores recursos, han logrado films de alta jerarquía que honran al cine de postguerra, por la sola circunstancia de estar hechos a base de algo que vale: talento.

Así lo han entendido los críticos uruguayos y han dictaminado en consecuencia, premiando una producción italiana y haciendo mención de otra japonesa.

Retratos al óleo

Chisco Salazar

Estudio situado al costado
Oeste de Plaza Viquez

★

Teléfono 3884

Coopere al desarrollo del arte y de la cultura en el País.

HAGASE SOCIO DE La Casa del Artista



En una de las calles centrales de Buenos Aires unas artistas abocetean sus cuadros, mientras un grupo de curiosos miran interesados.

EL SUEÑO DE RODIN

Las AVENTURAS DE PEDRIN

(Cuento infantil)

(Por Mari Lo de Mesa)

oído en Buenos Aires insultar a Rodin porque la efigie de "Sartorio" no tenía parecido". Esto recuerda que las gentes entendedoras de Madrid creen todavía de fines a D'Annunzio y oscuro artista. Nada le confirma a uno en su admiración hacia los nuevos como la tenacidad de ciertas personas competentes. Nada sería tan penoso costar de acuerdo con ellos...

Después de conocer la obra del otro escultor, cuya gloria por sí sólo es ya discutida entre remotos de académicos lentamente de la frase de Carrière de Rodin sale de ella, semejante a los bloques, rocas o, que afirman las soldaderas cuyo heroico agrandamiento bre se ha reconocido a sí mismo.

Pero Carrière, el pintor otro palpado por la oficial, el que halló esta fórmula: "La naturaleza, el espíritu es matriz". De Augusto Rodin un referible, debido al pincel, que el único digno de imitar a las generaciones venideras de Víctor Hugo; Cándido de Rodin. En ella palpita una sensualidad superior que fuentes de todos los vigores, y valerosa, tocada de esta a influida por un divino cotidiano del genio con leza; bajo la apariencia de un sobre todo, Carrière ha sido en el alma del gran artista esa suavidad singular que inspira este rostro poderoso, y nutre su espíritu en debilitarlo, alificando en las cosas, o cuando las mira...

decomunal y armoniosa, profundo, diversamente bello, se siente la fecundidad de las primeras futuras, indable melancolía de los pasados, y las potencias biológicas, que levantan y la ternura, forma potente de la energía... salvadora la de Rodin, victorioso, semi-dios del bien bronce!

El genio es una según los innumerables que infestan nuestra cultura, se resaca. O expresión irresistible y pulso creador, es neumático que resignarse a no. ¿Qué despreciable es una salud de mediocres, quitadas?

La acción actual de Rodin, y muchos artistas empujados a la plena madurez a la sencillez augusta del fundamental. Donado es materalizadora, que le

han permitido dominar en absoluto el tecnicismo de su arte, y ponerse en extenso e íntimo contacto con la realidad exterior, la corrige y depura y sublimiza, reduciéndola a las líneas ejes que él sólo ve, y que por él robadas al seno misterioso del mundo, han de resucitar después en el espíritu que las recibe toda la riqueza hasta entonces enterrada. "Este músico de las modulaciones, dice un crítico, este músico de los modelados esenciales ha ido siempre simplificándose más. Hoy se reúne a los griegos primitivos, y este adorador del antiguo Egipto prueba que lo ha comprendido bien. Sus líneas jugosas y sobrias que sintonizan la luz, traen el individuo al tipo, el tipo a la especie, y hacen con una serenidad más y más poderosa vibrar en una sola figura eligida la vida universal".

Carrera estendió, que del San Juan Bautista y el Beso y los Burgueses de Calais al Balzac y al Pensador y al Hombre que marcha, asciende ahora a un coronamiento extraordinario. Rodin proyectó un monumento cildope y celeste a un tipo, sin análogo en la historia, cuyas grandes construcciones no artificiosas llevaron un certificado personal o local, ya en conmemoración de la victoria o de la muerte. Es la Torre del Trabajo, que tendrá ciento treinta metros de altura.

"Se quiere recordar la columna y el Faro", ha escrito el maestro en el bajo del boceto. Figuras los enormes cimientos, formando criptas, cuyos fantásticos muros representarán el limbo tenebroso donde se agitan los mineros y los buzos. En los cuatro ángulos, cuatro figuras capitales, La Antiquidad, La Edad Media, El Renacimiento y Los Tiempos Modernos. En el centro se eleva la torre del trabajo; sus primeros sillares serán de roca fina, abierta por anchas hendiduras que darán acceso al público, y sobre los cuales, bajo grandes relieve, contarán la historia del trabajo humano desde épocas prehistóricas; encima una cintura de estatuas de héroes, luchadores de la herramienta y de la idea en todos los siglos y en todos los países; luego ocho graciosas columnas de mármol caladas, dentro de las cuales habrá ascensores que subirán y bajarán despacio a las gentes para que vean a gusto la columna central, en cuyo colosal fuste se desarrollan sobre infinitas espirales de oro las leyendas y triunfos del trabajo. En el entablamiento, de mármol blanco, ostenta el friso los copiosos útiles y símbolos del trabajo del hierro, de la madera y de la tierra, y los nombres de cuantos han contribuido al progreso de la humanidad. Una terraza, por fin, un pequeño templo al Pensamiento Creador, y sobre la cúpula, de már-

mol rosa como el templo, las Bendiciones, figuras aladas de una hermosura incomparable, descendidas del cielo para glorificar al Hombre.

Este es el sueño de Rodin. Jamás será tan noble y tan pura su obra como en estos instantes en que aún es sueño; mas, cuando se encarne en la rebelde piedra y en el áspero bronce, será el sueño de los demás. Esta gran pirámide europea que se alzará representando la vida inmortal en frente de la Gran Pirámide funeraria de los antiguos, será el sueño de una raza. Sueño es el arte, sueño lo mejor de nuestra valiente especie, nutrida y empujada por las visiones del futuro.



Un año de Teatro...

(Viene de la página cinco)

de autores costarricenses— el Teatro Experimental sólo por representación, por vez primera en nuestro país, una pieza de modernismo arquitectural: "Ha Llegado un Inspector", de John Boyton Priestley, dramaturgo inglés que al lado de Elliot y Shaw constituye uno de los valores más originales y apreciados del teatro contemporáneo. Con la presentación de "Ha Llegado un Inspector" el Teatro Experimental se apuntó su primer triunfo artístico.

Aparte de la actividad nacional, la ha habido foránea. Una Compañía mediocre y otra de buena categoría —la de Sofía Alvarez y la de Mercedes Prendes— han hecho temporadas en San José con relativo éxito. La primera hizo poco extensa parada en el Teatro Nacional por su conjunto de actores de segunda clase —excepto Miguel Manzano, su director— y por dedicarse más al astracción que al buen teatro que prefiere nuestro público. La segunda fue también poco afortunada, pero por razones distintas: un repertorio poco variado, poco interesante, una esterotipación de sus representaciones, y sobre todo, la insistencia en dar comedias de Benavente de escaso valor y de ampararse al teatro fosilizado— Echeagaray, Marquina—. Sus únicos baluartes estaban en "Antígona", de Sófocles, y "La Devoción de la Cruz", de Calderón. Pero no fueron suficientes para salvar del fiasco económico a Mercedes Prendes.

En esa forma ha terminado un interesante ciclo de actividades del teatro costarricense de nuestros días. Con base en el hay que ser optimistas. Mucho bueno se puede esperar de todos estos conjuntos rápidamente mencionados.

DON GUY.

Hacía varios días que el curioso Pedrin pasaba grandes ratos muy quieto y atento, apoyado en la verja del jardín de su casa, los innumeros castañeros impedían a su mamá encontrarlo en su escondite y después de mucho llamarlo a voz en cuello y cansada al ver que no aparecía; volvía a la linda casita blanca y roja para ver si su hijito se encontraba en la carbonera, en la buhardilla o en el sótano, lugares a los que era muy aficionado, puesto que se prestaban a sus misteriosos juegos; cuando Pedrito, a través de las enmarañadas ramas veía que su mamá entraba, salía de su escondite e iba a buscarla para que le diera el acostumbrado y cariñoso regaño.

Pero no nos detengamos más y veamos qué es lo que a Pedrin tenía tan intrigado: hacia exactamente tres días, que había llegado a la lujosa barriada un carrocoche de algodón, seguido por tres enormes camiones de mudanza; era el viejo inquilino de la vieja casona solitaria y desahogada desde hacía ya varios años. Pedrin, que por casualidad se encontraba subido en un árbol tratando de darle caza a una lagartija, interrumpió su ocupación y abrió mucho los ojitos terriblemente oscuros, para no perder detalle de lo que sucedió a los cincuenta metros de su escondido; y he aquí, lo que vio: del estropeado coche salió un hombre pequeño, queffisimo, —casi de mi tamaño, pensó Pedrin—; usaba una estrambótica levita que de tan usada y vieja relucía, tomando un color verde muy desagradable, un sombrero de copa, altísimo y tan viejo como su vestido y unos relucientes y puntiagudos zapatos; sin embargo, no fué su atavío lo que hizo dar un salto a Pedrito y caerse del árbol, recibiendo un tremendo golpe y asustando a Lin y a Lun, los dos pequeños perros pelineques que dormían apaciblemente.

En cualquier otra oportunidad Pedro hubiera gritado de lo lindo ante un golpe semejante, pero era tanta su excitación y su asombro, que no sintió siquiera el dolor; corrió a la verja sagrada de Lin y Lun que laraban estrepitosamente, pero ya no pudo ver el objeto de su asombro; enormes cajas de madera, unas largas y otras altísimas, estaban descargando de los camiones de mudanza, siguiendo las órdenes del veyete; por más que Pedrin buscó con los ojos desmesuradamente abiertos, aquello que había caído su caída, no lo vio por parte alguna.

Pedrito subía de qué se trataba, pues ya era un niño de ocho años y aunque no lo hubiera visto nunca de carne y hueso, varias veces se había encontrado con semejante

personaje en los libros de aventuras, en los cuales lo denominaban "Chimpancé".

Permaneció un rato viendo cómo descargaban todos los camiones de los que salieron mil objetos curiosos; después observó cómo el nuevo inquilino pagaba a los hombres que se limpiaban el sudor de la frente, debido sin duda a lo pesado de la descarga y después de abrir la puerta, que cruzó sinestramente, echó un vistazo rápido a su alrededor y cerró de un golpe la inmensa puerta de gruesa madera.

A la hora del almuerzo, Pedrin contó a su papá y a su mamá, todo lo que había visto, pero al relatarles la caída del árbol, su papá se puso muy serio y lo amonestó severamente debía de tener más cuidado y no subirse a los árboles; en cuanto al chimpancé o mono, lo más probable sería que lo hubiera visto mal y que no pasase de ser un inofensivo perro de aguas.

—Pero por sí acaso—, dijo papá con voz severa— y debido a que conozco tu extremada curiosidad, te prohibo terminantemente, que en tus correrías penetres en la vecina casa; pudiera ser, que su actual dueño tuviese mal genio y no saldrías muy bien parado.

Después de aquello, no se atrevió Pedrin a insistir, mas no perdía ocasión de curiosear; se subía a los árboles, se asomaba a la verja y a las ventanas de la buhardilla, pero no pudo satisfacer su curiosidad, pues el vecino no asomaba ni la punta de la nariz.

Como Pedrin estaba de vacaciones, dedicó todo su tiempo a investigar lo que tanto le interesaba, pero al tercer día sentíase molinero y sin entusiasmo, llegando hasta a pensar que su papá tenía tal vez razón al decir, que quizá fuese un perro de aguas.

En ese mismo día, a la hora de almuerzo y mientras Lin y Lun roncaban en sus almohadonados de raso, la mamá le dijo a Pedrin: —Tu papá y yo vamos a ir esta tarde a la ciudad para hacer unas compras; mañana es día de tu cumpleaños y queremos traerte un regalo; es una sorpresa y por lo tanto tendrás que quedarte en casa, porque no quiero que nos veas espiando tu presente; me tienes que prometer que te portarás bien durante toda la tarde.

Pedrin pensó que su mamá se acordaba de que la última vez que lo habían dejado solo, se encontraron con el cuarto de baño lleno de ranas de todos tamaños, que él se había entretenido en cazar durante toda la tarde. Prometió portarse bien y hasta salió a acompañar a sus papás seguido por Lin y Lun, diciéndoles adiós con la mano. (Continuará en el próximo número)

Así conocí a Jascha Heifetz



Ocurrió una tarde hace muchos años. Era yo un mozalabete de 16, de espíritu festivo y afable caricter. Todavía no había sentido los zarzapos del dolor, ni sospechaba que para aprender algo hay que pasar por los aros terribles del infortunio y de los desencantos. Tenía un amigo s quien quería entrañablemente. Periodista inquieto, que junto conmigo disfrutaba de la sonrisa de la juventud. Éramos pobres en dinero pero ricos de un optimismo que nos llenaba las flaccas carteras de dorada dicha.

Mi hogar lo formaba una familia numerosa. Era mi padre, don Francisco, un brillante literato y mi madre una distinguida pianista y nos habíamos educado, el uno, con una devoción profunda por las letras; y la otra, con una veneración casi mística por la música. Los salones de mi casa eran una "peña" en la que se citaban los grandes hombres que visitaban Nicaragua. Desfilaban figuras como las de Rubén Darío, José Santos Chocano, Julio Flores, Antonio Méndiz Volio, Eduardo Zamacois, y más; y desde luego, muchos grandes artistas del pentagrama como Bracale, Hipólito Lizáro, Melico Salazar, Bogumil Siczora, y muchos otros, todos, en sus tiempos gloriosos.

Mis hermanas y hermanos eran también artistas, y yo, a la edad a la que me refirió en este artículo, ya ejecutaba con cierto garbo y dominio el violín —mi instrumento favorito—.

Mi casa, pues, era una loca pajarrera cuando nos dedicábamos al estudio de nuestros instrumentos predilectos. Una tocaba flauta, la otra dramáticamente declamaba, por allí sonaba briosamente mi violín, vibraba el piano con Chopin o Mendelssohn; y hasta teníamos un hermano, delgado como su espíritu, que cantaba en el fondo del jardín quejumbrosas endechas acompañándose de una guitarra española.

El arte, pues, está en todas sus formas, se había aposentado en nuestro hogar y se paseaba feliz por los imbosros corredores por

(Escrito especialmente para "SIGLO XX" por EFRALIM HUEZO)

los que flotaba aleteante y aromado el aire.

Una tarde, de esas invernales de Octubre, oscura, en las que densas nubes bajas bañan de lluvia la tierra embebida; de esas que deprimen el espíritu; y en las que sólo dan ganas de rezar llorondo, recibí una llamada telefónica de mi amigo desde las oficinas de redacción de su periódico. Su cariñosa voz me sacó del profundo abatimiento en que estaba sumido. Me eché a los hombros una capa, me calé el estómago y con el pozo de una golondrina me despedí del alero de mi casa, presuroso, casi volando bajo la lobreguez del ciclo helado.

Llegué, lo estreché en mis brazos, y ansiosamente le pregunté la causa de su llamada bajo la inelencuencia de aquel tiempo. Me contestó diciéndome que lo acompañara al Gran Hotel de Managua. Que aquella tarde se había atascado en la pista de la tierra del aeródromo el avión de la Panamericana Airways que volaba a Sud América, y que en el Gran Hotel pernoctaba esa noche un importante personaje al que yo estaba obligado a conocer aunque fuera "colando-me" por las ventanas del balcón de sus habitaciones. No quiso decirme su nombre.

Muy pensativo principé a cruzar bajo las altas bóvedas —en penumbra— del lobby del Hotel para subir a indagar por el cuarto N° 7 que era donde él sabía que estaba nuestro hombre.

Con ese conocido paso —entre zalanero y atrevido— del truhán que quiere introducirse donde no ha sido invitado, avancé sobre las mullidas alfombras y a poco —con la mirada del felino que perfora las sombras— vi el número que buscaba inscrito en bronce en el centro de una puerta de roble.

Éste vació en segundo. Estaba

en una edad propia de las irreflexiones y la audacia. Además, siempre he sido curioso e impulsivo, y ya en ese instante sólo la mano de Dios me hubiera detenido.

No quise golpear la puerta. Mi amigo me había advertido que el personaje en cuestión era hermético y orgulloso, tanto, que porque a él le había negado una entrevista para su periódico, no me acompañaba en la aventura.

Decididamente empujé la manija y fui dando vuelta, no sin sentir una acelerada palpitación en mi emocionado corazón y sin poder dejar de oír lo que mi alarmada conciencia me gritaba.

Empujé la puerta que —cómplice— giró silenciosa sobre sus zoznes plateados. Y me detuvo bajo la impresión de que estaba franqueando las celestes puertas del Paraíso.

Una divina música se colaba en la penumbra hasta mí; asedada y misteriosa como si atravesara por múltiples cortinajes de espesos terciopelos.

Por la puerta entreabierta pude ver una severa butaca forrada en brocado rojo. Y lleno de dicha, olvidándolo todo, como un fantasma me introduje y me senté con el ruido que hubiera hecho un soplo.

Ahí, a tres metros y de espaldas a mí, frente a una ventana por la que se veía caer blandamente los cenizas de la lluvia plateada por las luces de la calle, estaba el mago.

Sobre la caja de su violín irradiaba sus luces un hermoso diamante engarzado con los juegos de luces producidos por los focos de las raudas limusinas que locamente corrían por la rúa. Y con los nerviosos movimientos de sus brazos al ejecutar su mágico instrumento, le cimbraban como brasa en los puños de sus mancuernis, las de oro.

Se entretenía haciendo ejercicios complicados—variaciones y arpeggios con el violín a sordina, con técnica y brillantez maravillosas. Era Jas-

LA CASA DEL ARTISTA

ANUNCIA

que a partir de la segunda semana de Julio, el pintor

TEODORICO QUIROS,

(ex-Decano de la Facultad de Bellas Artes) dará lecciones de **PINTURA y DIBUJO** tres veces por semana en el local de "La Casa del Artista", 350 varas al Oeste Botica Francesa.

INFORMES: De 7 a 9 p. m. en el mismo sitio.

cha Heifetz en los años en que deslumbraba con todo el esplendor de su genio, que iba de tránsito en viaje a Buenos Aires.

De pronto, quitó con rápido ademán la sordina de plata, y atacó el "Capriccio Vienés", sugestiva composición de Fritz Kreisler, con un brío y tal estilo, imposibles de superar por ningún hombre sobre la faz del planeta.

Vibraba todo él con su maravilloso "Guarnerius" entre sus manos prodigiosas, conmovido al través de las cuerdas y el arco por su arte supremo.

Hubo un momento en que tuve la ilusión de que él y yo flotáramos por un mundo irreal, y principé a perder la noción del tiempo y de las cosas.

Luego, con una solemnidad en la que lo vi elevarse de estatua, ejecutó el "Targio" de Haendel. Salían por las eses de la caja sonora del instrumento las notas graves como elevadas siluetas, como gemidos; y sentí como si estuviera entrando en una suntuosa catedral sin imágenes ni cirios, sino cuajados sus altares de deslumbradora pedrería: diamantes, rubíes, amatistas y ópalos, que de esos colores vi las notas que arañaban su arco de cada una de las cuatro cuerdas. Terminó la sagrada ejecución con una grave nota, larga que me pareció un óvalo del tamaño de una poma...

En un instante en que se puso de perfil, pude ver ese velo así dolor que ensombreció el semblante de los grandes artistas cuando son poseídos por el genio.

Luego, presa de arrebatado frenesí, engarzó en la cadena un gracioso eslabón ejecutando con pausada un extraordinario arreglo suyo del "Tamborín Chino", tan pleno de divinas acrobacias que dió vuelta a haber en el mundo un violinista que las ejecute. Y me llené de euforia lujuriosa...

Se paseaba lentamente cuando yo observaba y escuchaba en mi respetante e inefable asombro. En uno de esos movimientos descubrí mi presencia. Sin premura se fue acercando mientras los dedos de su mano se iban aflojando sobre el mástil del instrumento, dejándolo sumido en un silencio peor que el de la muerte después de oír sus facultades prodigiosas.

Sin preguntar nada, con afecto me miró largamente, como si su espíritu regresada de remotos y misteriosos pajes, y apoyando suavemente una mano en mi hombro, me indicó la puerta.

No recuerdo cómo descendí por las escalas del lujoso Hotel, ni cómo me enfundé en mi capa, ni recogí el sombrero. Sólo recuerdo que con la cabeza descubierta pasaba bajo los gruesos cables de agua que colgaban de los canales de los tejados, sin importarme nada. ¿Qué podía importarme la tempestad de cielo cuando mi alma vagaba por las apasibles sendas del ensueño?

Y al llegar a mi casa, no sé si al pasar el pañuelo por mi cara fueron gotas de lluvia o lágrimas de dicha, las que enjugué en el lino...

TEATRO NACIONAL

VIERNES 25 DE JULIO DE 1952.

Por última vez, a petición del público:

"HA LLEGADO UN INSPECTOR"

3 actos de J. B. PRIESTLEY.

UN TRIUNFO INDISCUTIBLE DE CRITICA Y PUBLICO.

PRECIOS REBAJADOS

SOCIEDAD

Redactora:
TERESA MASIS ROJAS

Señora María Fernández de Tinoco

Miembro Titular de la Sociedad Americanista de París, tuvo a su cargo la Sección Histórica del Museo Nacional, donde realizó importantes estudios sobre Arqueología, es una de las más entusiastas impulsadoras de la cultura, animando las diferentes Asociaciones que se honran con su presencia. Para ella, nuestro reconocimiento y aplausos por la infatigable labor a que dedica su vida.

Señora Cristina R. vda. de Jiménez

Esposa del ilustre historiador y escritor nacional don Manuel de Jesús Jiménez; dama reconocida por sus virtudes, que ha ocupado muchos años la Presidencia de la Sociedad de San Vicente de Paul de Cartago, benefactora de numerosas instituciones de caridad, celebra el próximo 24 el día de su onomástico. Adelantamos nuestras congratulaciones por esta fecha, que deseamos pase muy felizmente.

Conchita Repetto Gallegos

Se presentó al Club Rotario, luciendo una vez más sus relevantes dotes de cantante. Mucho gustó la voz de Conchita; y nos alegramos por ese triunfo, deseando que gane para ella alguna de las oportunidades que tan prestigioso Club señala para los valores nacionales.

Srita. Tatiana González

Socia del Garden Club, en el que se destaca por su técnica en los arreglos florales donde sorprende su talento artístico. Durante el "Té Semanal" que un grupo de distinguidas señoras realiza, se dedica a la confección de prendas para vestir los niños pobres. Admiramos tanta virtud, insospachada bajo un pasatiempo, deseándole perseverancia en tan nobles propósitos.

Olga Coghen de Murillo

Quien desempeñó el cargo de Agregado Cultural de la Embajada Venezolana en nuestro país, profesora de renombre, autora del libro de poemas "Sol en la Peña", alcanzó grandes éxitos en sus estudios realizados sobre pintura abstracta. Es una de las damas con que se honra la amistad de nuestro medio cultural y artístico, y a la que "SIGLO XX" expresa su más atento saludo.

Señora Mireya Gurdíán de Varona

Cuyas capacidades intelectuales le merecieron alta distinción de La Sorbona, pintora de talento y gentilísima señora, a la que enviamos nuestras felicitaciones por los importantes servicios que en pro de la cultura realiza por medio del Centro Femenino de Estudios, del que es digna fundadora.

FUTUROS ARTISTAS



Presentamos hoy en nuestras columnas al niño **ROBERTO BLANCO FAGEL**, hijo del conocido fotógrafo Mario Blanco y de su distinguida señora.

Esa sonrisa temprana, dice ya

UNA CHARLA SOBRE MODA

Sorprendimos en la Avenida Central una conversación; estaba una encantadora señorita conversando con otra y le decía: —"Hace mucho que no te veo, Carmen?" — "Varios años, Isabel. Me fui a París en donde pasé todo este tiempo". — "Te has divertido?" — "Me muy diferente la vida de allá. Sin embargo, estoy muy contenta de haber vuelto a San José. Te puedes imaginar la sorpresa que he tenido al contemplar los encaparrados que antiguamente estaban tan mal presentados y ahora se encuentran verdaderamente modernos y con gusto. Por ejemplo, en SANS SOUCI he visto las ventanas preciosas; ahora tienen una exhibición de blusas de nylon con cellophane, lino de nylon, crepé francés. Lo que más me ha llamado la atención es que estas modas que apenas comenzaron a salir en Europa, ya se están usando aquí. Figúrate que las blusas eran carísimas; yo quería traerme una aquí, pero no pude, y ahora he entrado a preguntar y me he encontrado con los precios que son realmente muy aceptables; compré una de las de lino de nylon. ¿Quieres verla?" — "Por supuesto". — "Déjame abrir el paquete, es bellísima". — "Me encantaría comprar una de estas, pero resulta que tengo los brazos delgados y ésta no me haría". — "Pero tonta, si hay de todos los estilos, por ejemplo, a vos te quedaría preciosa una blusa con hombros caídos y manga larga, es lo más bello para tu tipo y un estilo afrancesado precioso; además, hay para la noche; esas son de nylon con cellophane". — "Se me ha hecho tarde, por quedarme conversando contigo. Haceme el favor de saludar a tu familia y decíles que pronto los voy a ver, pero no te se olvide ir a SANS SOUCI a ver las blusas". — "Hasta luego, saludes".

de la jovialidad de nuestro amigo, futuro socio de La Casa del Artista, en la que desde ahora ocupa un lugar de simpatía.

NOTA DE DUELO



Don Ricardo Falcó Mayor

Motivo de hondo dolor hemos experimentado al saber del fallecimiento del viejo y sabio industrial en el arte tipográfico don Ricardo Falcó Mayor, hombre de empresa y de honradez acrisolada que a llegar al país hace cuarenta años dedicó su energía y su saber a la fundación de una imprenta pequeña, imprenta que día con día crecía y se ensanchaba hasta llegar a ser hoy una de las mejores en su género en el país.

Muchas obras y periódicos editó el señor Falcó en su larga y laboriosa carrera de luchador y biblioteca particular es una de las más completas y selectas de nuestros tiempos. Obras de renombrados autores en todas las actividades de la vida, constituyen el deleite más preciado al reparar los sus ratos de ocio.

En esta hora de dolor para sus hijos y familiares, enviamos nuestra sentida condolencia a don José A. Falcó Puig y doña Lluís de Falcó, don Rubén Falcó Puig y doña Ibalice de Falcó, don Federico Falcó Puig, nuestros y demás familiares del apreciado amigo.

Sra. Coralía de Romero

Esposa del distinguido Doctor Arturo Romero, fué sometida a una delicada operación en el Hospital San Juan de Dios. Son nuestros mejores deseos por un feliz resultado y pronto restablecimiento de la respetable señora.

Señora Liliam Sánchez de Arias

De la sociedad herediana, caritativa y afanosa por el bienestar de los pobres, apreciada en nuestros círculos sociales por su laboriosidad y simpatía, sale próximamente hacia Panamá en compañía de sus pequeños Oscar y Virginia. La despedimos, deseándole un viaje de vacaciones muy grato.



Doña **IVETTE DE VIVES**, una de las mejores actrices características que tiene el país, quien en la obra "Ha Llegado un Inspector" obtuvo un resonante éxito, en la caracterización de La Sra. Berling.

UN RINCON DE PARIS
EN COSTA RICA

Chez Marcel

EL LOCAL MAS ELEGANTE
Y DIVERTIDO DE SAN JOSE.

SIEMPRE LOS MEJORES
SHOWS Y LAS MEJORES
ORQUESTAS.

Este peinado es
una creación
BORDALLO

donde siempre
encontrará los
mejores peinados
de moda.
Toda mujer elegante
se peina
donde

BORDALLO



Acto de Esperanza



Analizar las virtudes viriles, y descubriréis que se traducen en una: la esperanza. No seríamos jamás constantes, heroicos, verídicos, pacientes, sino esperaríamos, si no espera nuestra carne, nuestra inteligencia, nuestro ser oculto, si no confiáramos, hasta durante la agonia, en los frutos del tiempo.

El tiempo camina sin mirar atrás; todo le es permitido, menos arrepentirse y deshacer su obra. No podemos más que avanzar. El Universo no retrocede. ¿Cómo no llenarnos de esperanza? ¿Cómo no adelantarnos a las posibilidades maravillosas? ¿Cómo no sentir la inminencia continua de lo nuevo, de lo que a nada se asemejará? Creíamos que no se debe esperar sino en los dioses; que sólo ellos son sagrados. Error: todo es sagrado, todo colabora, puesto que todo vive. Somos sagrados en primer término; la Naturaleza no nos ha revelado hasta hoy ningún factor tan prodigioso como el hombre. Admírennos de nosotros mismos. Aprendamos a venerar los misterios que encierra nuestro espíritu, y a fiarnos de su incalculable potencia.

El mal es profundamente insignificante, porque no es capaz de detener el mundo. No demos demasiado valor a los males que hicimos; no recordemos demasiado los momentos en que la noción de nuestro destino se oscurece. Ahuyentemos los dolores estériles, el remordimiento, la idea del pecado, la manía de la expiación. No somos pecadores, no somos culpables;

la mayor o la más estúpida de las culpas sería castigarnos o castigar al prójimo. No somos reos ni jueces; sobos obreros. No atribuyamos al mal una consistencia que no tiene; matémosle con el olvido. Nuestro corazón está limpio; levantémoslo alegres y ágiles en el designio del bien. Un minuto de bien anuló los crímenes de la historia. Y olvidemos con igual serenidad el mal y el bien que pasaron. Si fuimos santos o delincuentes, ¿qué importa? No somos ya lo que fuimos. Nos despertamos otros, cada mañana. ¿Quién dijo que en nuestra vida no vuelve la primavera? Vuelven amorosamente sobre nosotros innumerables primaveras. Nos renovamos siempre; vivir es renovar-se. Olvidemos los fantasmas; espere-mos en lo único que existe: en el porvenir.

Y olvidemos también el mal y el bien que nos hicieron. Seamos bastante grandes para amar sin causa. Además, el hombre sincero merece sufrir. Por mucho que yerre, lleva en sí un átomo, de esa cosa terrible: la verdad. La especie humana, con un pudor salvaje se resiste a la verdad que la fecunda, y el hombre sincero padece la traición de los amigos, la persecución de los poderosos, y conoce el abandono y la miseria. Mas, ¿qué valen sus molestias exteriores si se las compara con la divina exaltación de su alma? El que bebe en esa copa sublime no se cura nunca. Y poseídos de la embriaguez del bien, del vértigo del futuro, seguimos la marcha.

NIDIA NARANJO tuvo a su cargo el papel principal en la presentación del Ballet Nacional que se verificó el 2 de Julio pasado, obteniendo un verdadero triunfo. El público que la admiró mucho, tanto en los solos como en su actuación en conjunto, premió con calurosos aplausos su magnífico aplaudir. Nidia Naranjo, quien hace del ballet un mo y su vigorosa y personal manera plástica de ideal de su vida, tiene todas las cualidades para futuros éxitos.



TERESITA OROZCO, una de las principales figuras del Grupo del Ballet Nacional; notabilísima por su gracia estilizada y por la seriedad de su técnica, obtuvo durante la última presentación de dicho conjunto un verdadero éxito personal, interpretando un solo en la Suite Peer Gynt de Grieg. Su habilidad como bailarina y su sentido coreográfico hacen de ella una sólida promesa para el futuro del Ballet en Costa Rica, y le han ganado la simpatía y el apoyo entusiasta de los entendidos y del público en general.



ALFREDO ESQUIVEL & Cía. Ltda.

INVITAN a su distinguida clientela y público en general

A VISITAR SU NUEVO SALON, EN LOS ALTOS DE SU EDIFICIO, EN DONDE PODRAN ADMIRAR UN GRAN SURTIDO DE ARTICULOS PARA EL HOGAR Y PARA REGALO, COMPRENDIENDO LO SIGUIENTE:

★ Objetos de Arte Antiguos

tales como Porcelanas, Juegos de Reloj y Candelabros, Sevres y Limoges, etc., comprados en París.

★ Cristalerías en Todas Formas

tales como Floreros, Platonos, Estatuas, Centros de Mesa, Ceniceros, Juego completo para Servicio de Mesa de las grandes casas "Baccarat", "Val St. Lambert" "Lalique", "Daum", "Ingrid", etc. LO MEJOR DEL MUNDO.

★ Artículos en Cristal de Murano

★ Espejos Venecianos

★ Porcelanas Alemanas

Hutschenreuther y Meissen.

★ Floreros y Platonos Chinos

pintados a mano.

★ Lámparas Eléctricas

Venecianas, Checas, Alemanas y Americanas, en una gran variedad de estilos.

★ Alfombras Orientales

de pura lana, hechas a mano.

★ Juegos de Muebles de Metal

Cromado

para 4 y 6 personas "Castleton of California".

★ Juegos de Loza, de Porcelana, etc.